

HTW

QUALITY COMFORT EVERYWHERE



OUTDOOR UNIT V10

HTW-VO252FI13V10 / HTW-VO280FI16V10 / HTW-VO335FI20V10
HTW-VO400FI23V10 / HTW-VO450FI26V10 / HTW-VO500FI29V10
HTW-VO560FI33V10 / HTW-VO670FI39V10 / HTW-VO730FI43V10
HTW-VO785FI46V10 / HTW-VO850FI50V10 / HTW-VO900FI53V10

ES

Manual de Usuario

Por favor lea atentamente antes de usar este producto.

EN

Owner's Manual

Please, read carefully before using the product.

FR

Manuel de l'utilisateur

Avant d'utiliser l'équipement, lisez attentivement.

PT

Manual do utilizador

Por favor leia atentamente antes de usar o equipamento.

IT

Manuale utente

Per favore leggere attentamente prima di utilizzare questo prodotto.

HTW

QUALITY COMFORT EVERYWHERE

UNIDAD EXTERIOR

V10

ESPAÑOL

Manual de Usuario

HTW-VO252FI13V10 / HTW-VO280FI16V10 / HTW-VO335FI20V10
HTW-VO400FI23V10 / HTW-VO450FI26V10 / HTW-VO500FI29V10
HTW-VO560FI33V10 / HTW-VO670FI39V10 / HTW-VO730FI43V10
HTW-VO785FI46V10 / HTW-VO850FI50V10 / HTW-VO900FI53V10

MANUAL DE USUARIO

Índice

1.Descripción general del producto	1
2.Información del sistema.....	1
3.Interfaz de usuario	1
4.Antes de utilizar el producto	1
5.Funciones	2
6.Mantenimiento y reparación	3
7.Resolución de problemas	4
8.Cambio de la zona de instalación	6
9.Eliminación del refrigerante	6

1 Descripción general del producto

1.1 Significado de las etiquetas

- Las precauciones y avisos incluidos en este documento incluyen información muy importante. Léalas atentamente.



Aviso

Situación que puede ocasionar lesiones graves.



Precaución

Situación que puede ocasionar lesiones de gravedad media o moderada.



Nota

Situación que puede producir daños al equipo o daños materiales.



Información

Proporciona pistas útiles o información adicional.

2 Información del sistema



Información

El equipo debe ser manejado por profesionales o personas capacitadas, y se utiliza principalmente para fines comerciales como tiendas, centros comerciales y grandes edificios de oficinas.

Esta unidad se puede utilizar para calentar o refrigerar.



Nota

No utilice el equipo de aire acondicionado para otros propósitos. No utilice el equipo para enfriar instrumentos de precisión, alimentos, plantas, animales u obras de arte, ya que esto podría deteriorar la calidad del producto. Para más información sobre el mantenimiento o ampliación del sistema, póngase en contacto con personal cualificado.

3 Interfaz de usuario



Precaución

Si necesita revisar y ajustar los componentes internos, póngase en contacto con su proveedor. Las figuras que se muestran en este manual son sólo para su referencia, el producto real puede ser ligeramente diferente.

Este manual de funcionamiento solo proporciona información sobre las funciones principales de este sistema.

4 Antes de utilizar el producto



Aviso

Esta unidad consta de componentes eléctricos y piezas calientes (peligro de descarga eléctrica y escaldadura).

Antes de poner en funcionamiento esta unidad, asegúrese de que el personal de instalación la ha instalado correctamente.

Este aparato puede ser utilizado por niños de ocho años en adelante, por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o bien carentes de experiencia y conocimientos en su manejo, siempre y cuando sean supervisados o hayan recibido las correspondientes instrucciones para utilizar este aparato de manera segura y entender los riesgos que implica el uso del mismo.

Asegúrese de que los niños no jueguen con este aparato.

Los niños no deben realizar ninguna tarea de limpieza o mantenimiento sin supervisión.



Precaución

La descarga de aire no debe orientarse a ningún cuerpo humano, ya que no es saludable estar expuesto a largos períodos de aire frío o caliente en movimiento.

Si utiliza el equipo de aire acondicionado junto con un dispositivo equipado con quemador, asegúrese de que la habitación esté completamente ventilada para evitar que se produzca anoxia (insuficiencia de oxígeno).

No utilice el equipo de aire acondicionado cuando haya fumigado la estancia con insecticida. Esto puede dar lugar a que se depositen productos químicos dentro de la unidad, lo cual representaría un peligro para la salud de las personas alérgicas a los productos químicos.

La revisión y el mantenimiento de esta unidad solo pueden ser llevados a cabo por un técnico profesional de reparaciones de aire acondicionado. Una revisión o mantenimiento incorrectos pueden provocar descargas eléctricas, incendios o fugas de agua. Para las tareas de reparación y mantenimiento, póngase en contacto con su proveedor.

El nivel de presión acústica ponderado A de todas las unidades está por debajo de los 70 dB.

Este aparato no está diseñado para que lo utilicen personas (incluidos niños) con facultades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia o conocimiento, a menos que la persona responsable de su seguridad les proporcione la correspondiente supervisión o información relativa al uso de este aparato.

Los niños no deben realizar ninguna tarea de limpieza o mantenimiento sin supervisión.

El aparato se instalará de acuerdo con la normativa nacionales sobre cableado.

Este equipo está pensado para profesionales expertos, o usuarios con formación al respecto, de establecimientos, industria ligera y granjas, y también para el uso comercial por parte de personas legas.

Este manual de instrucciones corresponde a sistemas de aire acondicionado con mandos de control estándar. Antes de poner en marcha el sistema, póngase en contacto con el proveedor para obtener información sobre las cuestiones que debe tener en cuenta a la hora de manejarlo. Si la unidad instalada viene equipada con un sistema de control personalizado, solicite al proveedor información sobre las cuestiones que debe tener en cuenta a la hora de manejarlo. Modos de funcionamiento de la unidad exterior (depende de la unidad interior):

- Calefacción y refrigeración
- Solo Ventilación

Las funciones especiales varían según el tipo de unidad interior. Para más información, consulte el manual de instalación y el manual de usuario.

- La unidad incorpora los símbolos siguientes:



Este símbolo indica que los productos eléctricos y electrónicos no deben mezclarse con la basura doméstica sin clasificar. No intente desmontar el sistema por su cuenta. Las tareas de desmontaje de la instalación, manipulación del refrigerante, aceite y otros componentes deben ser realizadas por el personal de instalación autorizado, y los trabajos deberán llevarse a cabo de acuerdo con la legislación aplicable. La unidad se debe desechar y procesar en instalaciones de tratamiento de residuos especiales para su posterior reutilización y reciclaje. Garantizar que este producto se manipula y desecha correctamente, ayuda a minimizar el impacto negativo sobre el medio ambiente y la salud humana. Para obtener más información, póngase en contacto con el personal de instalación o con la autoridad local correspondiente.

5 Funciones

5.1 Rango de funcionamiento

Para garantizar el funcionamiento seguro y eficaz del sistema, respete en todo momento los rangos de temperatura y humedad que se indican a continuación.

	Modo Refrigeración	Modo Calefacción
Temperatura exterior	-5 ~ 48°C(DB)	-25 ~ 24°C(DB)
Temperatura interior	17 ~ 32°C(DB)	15 ~ 27°C(DB)
Humedad interior	≤80% ^(a)	

(a) Se formará condensación en la superficie de la unidad y el agua goteará fuera de la unidad cuando la humedad interior supere el 80%.



Nota

Durante todo el proceso, la temperatura debe ser inferior a 55°C. El dispositivo de seguridad se activará si la temperatura o la humedad superan estas condiciones, y es posible que el aire acondicionado no funcione.

5.2 Funcionamiento

5.2.1 Funciones del sistema

- El programa de funcionamiento varía según las diferentes combinaciones que permiten la unidad exterior y el sistema de control.
- Para proteger la unidad, conecte el suministro eléctrico 12 horas antes de ponerla en marcha.
- Si se produce un corte de corriente mientras la unidad está en funcionamiento, la unidad se reiniciará automáticamente cuando se reanude el suministro de energía.

5.2.2 Funciones Refrigeración, Calefacción, Solo Ventilación y Auto

- Las unidades interiores del sistema de aire acondicionado se pueden controlar por separado, sin embargo, las unidades interiores de un mismo sistema no pueden tener activados al mismo tiempo el modo Calefacción y el modo Refrigeración.
- Cuando el modo Refrigeración y el modo Calefacción entren en conflicto, el uso de uno u otro vendrá determinado por la posición del conmutador de modo «S5» de la unidad exterior.

Modo Prioridad Automática	La selección automática de la prioridad de calefacción o refrigeración se basa en la temperatura ambiente exterior.
Modo Prioridad Calefacción	Las unidades interiores en el modo Refrigeración o el modo Ventilación activadas detendrán su funcionamiento, mientras que las unidades interiores con el modo Calefacción activado seguirán funcionando con normalidad.
Modo Prioridad Refrigeración	Las unidades interiores en el modo Calefacción activadas detendrán su funcionamiento, mientras que las unidades interiores con el modo Refrigeración activado seguirán funcionando con normalidad.
Nº 63 (unidad interior VIP) + modo prioridad votación	Si la unidad interior nº 63 se ha seleccionado y puesto en marcha, el modo de funcionamiento de dicha unidad se considerará el modo de funcionamiento prioritario del sistema. Si la unidad interior nº 63 no se ha seleccionado y puesto en marcha, el modo de funcionamiento que la mayoría de unidades interiores adopten al mismo tiempo será el modo de funcionamiento prioritario del sistema.
Solo responde al modo Calefacción	Las unidades interiores que tengan activado el modo Calefacción funcionarán con normalidad, mientras que las unidades interiores con el modo Refrigeración o modo Ventilación activados mostrarán en pantalla el código de error «E0».
Solo responde al modo Refrigeración	Las unidades interiores con el modo Refrigeración o el modo Ventilación activados funcionarán con normalidad, mientras que las unidades interiores con el modo Calefacción activado mostrarán en pantalla el código de error «E0».

5.2.3 Modo Calefacción

En comparación con el modo refrigeración, el modo calefacción requiere más tiempo.

Para evitar que la capacidad calorífica disminuya o que salga aire frío del sistema, será necesario realizar las siguientes operaciones:
Proceso de descongelación

Cuando el modo Calefacción está activado, conforme la temperatura exterior disminuye es posible que se forme escarcha en el intercambiador de calor de la unidad exterior, dificultando así su tarea de calentar el aire. La capacidad calorífica disminuye y será necesario llevar a cabo una operación de descongelación del sistema para que este sea capaz de generar suficiente calor para la unidad interior. En este punto, la unidad interior mostrará en la pantalla del panel que se está realizando la operación del descongelación. El motor del ventilador interior se detendrá automáticamente para evitar que la unidad expulse aire frío cuando se active el modo Calefacción. Este proceso llevará cierto tiempo. No se trata de un fallo de funcionamiento.



Información

- Cuando la temperatura exterior desciende, la capacidad calorífica también disminuye. Si esto sucede, utilice un aparato de calefacción auxiliar al mismo tiempo que la unidad. (Si utiliza un aparato que emite llama, asegúrese de que la estancia está bien ventilada). No coloque aparatos que emitan llama debajo de las salidas de aire de la unidad, ni debajo de la misma.
- Cuando la unidad arranca, la temperatura de la estancia tardará un rato en subir, ya que la unidad utiliza un sistema de circulación de aire caliente para calentar las estancias.
- Si el aire caliente se eleva hasta el techo, haciendo que la zona del suelo se enfríe, recomendamos que utilice un aparato que haga circular el aire interior. Para más información, póngase en contacto con su distribuidor local.

5.2.4 Funcionamiento del sistema

- Pulse el botón «ON/OFF» del mando a distancia.

Resultado: El indicador de funcionamiento se ilumina y el sistema se pone en marcha.

- Pulse varias veces el botón de modo del mando a distancia hasta llegar al modo deseado.

Apagar

- Vuelva a pulsar el botón «SWITCH» del mando a distancia.

Resultado: El indicador de funcionamiento está apagado y el sistema ha detenido su funcionamiento.

**Nota**

Cuando la unidad detenga su funcionamiento no desconecte el suministro eléctrico inmediatamente. Espere al menos 5 minutos.

Ajustar

Para saber cómo ajustar la temperatura, la velocidad del ventilador y la dirección del caudal de aire, consulte el manual de usuario del mando a distancia.

5.3 Uso de la función Deshumidificación**5.3.1 Acerca de la función Deshumidificación**

- Esta función utiliza la caída mínima de temperatura (enfriamiento interior mínimo) para provocar una caída de la humedad en la estancia.
- Durante el proceso de secado, el sistema determina automáticamente la temperatura y la velocidad de rotación del ventilador (la interfaz de usuario no se puede utilizar para implementar los ajustes).

5.3.2 Uso de la función Deshumidificación**Inicio**

- Pulse el botón «ON/OFF» del mando a distancia.

Resultado: El indicador de funcionamiento se ilumina y el sistema se pone en marcha.

- Pulse varias veces el selector del modo del mando a distancia.

- Pulse el botón para ajustar la dirección del caudal de aire (esta función no está disponible en todas las unidades).

Apagado

- Vuelva a pulsar el botón «ON/OFF» del mando a distancia.

Resultado: El indicador de funcionamiento está apagado y el sistema ha detenido su funcionamiento.

**Aviso**

Cuando el modo SWING (oscilación de las lamas) esté activado, no toque la salida de aire ni la lama horizontal. Podría sufrir lesiones en los dedos y estropear la unidad.

6 Mantenimiento y reparación**Nota**

No revise ni repare el sistema por su cuenta. Contrate a técnicos profesionales para llevar a cabo estas tareas.

No utilice sustancias como gasolina, disolventes o limpiadores químicos para limpiar el panel frontal del mando de control. Esto podría borrar la capa superficial del mando de control. Para limpiar la unidad utilice un trapo humedecido en agua y detergente neutro. A continuación, seque con un paño seco.

**Aviso**

Cuando se funda un fusible utilice siempre recambios homologados. Si utiliza cables eléctricos o cables de cobre puede provocar fallos en la unidad o incluso un incendio.

**Aviso**

No introduzca los dedos, varillas u otros objetos en la salida o entrada de aire. No retire la malla protectora del ventilador. Cuando el ventilador gira a gran velocidad puede provocar lesiones.

Es muy peligroso revisar la unidad cuando el ventilador está en marcha.

Antes de comenzar las tareas de mantenimiento, asegúrese de apagar el interruptor principal.

Cuando el equipo se ha estado utilizando durante mucho tiempo revise la estructura de apoyo de la unidad y compruebe que no ha sufrido daños. La unidad podría caerse y provocar lesiones.

6.1 Mantenimiento posterior a un periodo de parada de larga duración

Por ejemplo, a principios de verano o en invierno.

- Compruebe y retire todos los objetos que puedan obstruir las entradas y salidas de aire de las unidades interiores y exteriores.
- Limpie el filtro de aire y la carcasa externa de la unidad. Póngase en contacto con el personal de instalación o mantenimiento. El manual de instalación y funcionamiento de la unidad interior incluye consejos de mantenimiento y procedimientos de limpieza. Asegúrese de que el filtro de aire limpio esté instalado en su posición original.
- Encienda la fuente de alimentación principal 12 horas antes de poner en funcionamiento esta unidad para asegurarse de que funciona correctamente. La interfaz de usuario aparece en pantalla al poner el equipo en marcha.

6.2 Mantenimiento anterior a un periodo de parada de larga duración

Por ejemplo, cuando acaba el invierno o el verano.

- Ponga las unidades interiores en el modo Ventilación durante medio día para que se seque el interior del equipo.
- Desconecte la alimentación eléctrica.
- Limpie el filtro de aire y la carcasa externa de la unidad. Para limpiar el filtro de aire y la carcasa de la unidad interior, póngase en contacto con el personal de instalación o de mantenimiento. El manual de instalación y funcionamiento de la unidad interior incluye consejos de mantenimiento y procedimientos de limpieza. Asegúrese de que el filtro de aire limpio esté instalado en su posición original.

6.3 Información sobre el refrigerante

Este producto contiene gases fuorados de efecto invernadero listados en el protocolo de Kioto. No emita gases a la atmósfera.

Tipo de refrigerante: R410A

Índice GWP: 2088

De acuerdo con la ley aplicable, el refrigerante debe ser revisado regularmente para detectar posibles fugas. Para más información, póngase en contacto con el personal de instalación.

**Aviso**

El refrigerante que se utiliza en este equipo de aire acondicionado es seguro y no suele derramarse. Si se produce una fuga de refrigerante y este entra en contacto con objetos calientes presentes en la estancia, se podrían generar gases nocivos.

Apague los aparatos de calefacción que sean inflamables, ventile la estancia y póngase en contacto con el servicio de atención al cliente inmediatamente.

No vuelva a utilizar el aire acondicionado hasta que el personal de mantenimiento haya confirmado que la fuga de refrigerante ha quedado totalmente reparada.

6.4 Servicio posventa y garantía**6.4.1 Periodo de garantía**

- Este producto contiene una tarjeta de garantía que el técnico ha debido rellenar durante la instalación. El cliente debe comprobar que la tarjeta de garantía ha sido debidamente cumplimentada y conservarla correctamente.
- Si necesita reparar el aire acondicionado durante el periodo de garantía, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente y facilite los datos de la tarjeta de garantía.

6.4.2 Plazos de mantenimiento e inspección recomendados

Dado que la unidad acumulará una capa de polvo después de haber sido utilizada durante varios años, el rendimiento de la unidad degenerará hasta cierto punto. Dado que se necesitan conocimientos profesionales para desmontar y limpiar la unidad, y con el fin de que el mantenimiento sea óptimo, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente para obtener más información.

Cuando solicite ayuda al servicio de atención al cliente, recuerde indicar lo siguiente:

- Nombre completo del modelo de aire acondicionado.
- Fecha de instalación.
- Detalles sobre los síntomas o errores, así como sobre los posibles defectos.



Aviso

- No intente modificar, desmontar, retirar, volver a instalar o reparar esta unidad, ya que un desmontaje o instalación inadecuados pueden dar lugar a una descarga eléctrica o provocar un incendio. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
- Si se derrama refrigerante por accidente, asegúrese de que no hay lama viva cerca de la unidad. El refrigerante utilizado en esta unidad es seguro, no es tóxico y no es inflamable; sin embargo puede producir gases tóxicos cuando se derrama accidentalmente y entra en contacto con sustancias inflamables generadas por otros calentadores o fuentes de calor. Antes de volver a poner en marcha la unidad, póngase en contacto con un técnico cualificado para verificar si el punto de fuga se ha reparado o rectificado correctamente.

6.4.3 Acortar ciclo de mantenimiento y ciclo de reparación

El ciclo de mantenimiento y el ciclo de reparación deberán acortarse en los casos siguientes:

Cuando la unidad se utiliza en las siguientes circunstancias:

- Los cambios de temperatura y de humedad se salen de los rangos normales.
- Grandes cambios de potencia (tensión, frecuencia, distorsión de la forma de onda, etc.) (si las variaciones de potencia exceden el rango permitido, no utilice la unidad).
- Golpes y vibraciones frecuentes.
- Presencia de polvo, gas o aceites nocivos en el aire, como sulfuro y sulfuro de hidrógeno.
- El periodo de encendido y apagado o el periodo de funcionamiento de la unidad se prolonga demasiado (lugares donde el aire acondicionado está encendido las 24 horas del día).

7 Resolución de problemas

La garantía no cubre los daños causados por el desmontaje o limpieza de los componentes internos llevados a cabo por técnicos no autorizados.



Aviso

Cuando surjan situaciones inusuales (olor a quemado, etc.), detenga inmediatamente la unidad y apáguela. Si como resultado de una determinada situación, la unidad ha causado daños, una descarga eléctrica o un incendio, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

El mantenimiento del sistema debe ser realizado por personal de mantenimiento cualificado:

Error	Medidas
El dispositivo de seguridad, como un fusible, un disyuntor o un interruptor magnetotérmico se activa con frecuencia o el interruptor ON/OFF no funciona correctamente.	Desconecte el interruptor principal de alimentación.
El botón de encendido o apagado no funciona con normalidad.	Desconecte el suministro de energía.
El número de unidad se muestra en la interfaz de usuario y el indicador de funcionamiento parpadea y la pantalla muestra un código de error.	Póngase en contacto con el personal de instalación y comunique el código de error.

Además de las situaciones descritas anteriormente, y cuando el fallo no sea obvio, si el sistema continúa dando problemas, siga los pasos siguientes:

Error	Medidas
Cuando el sistema no funciona en absoluto:	• Compruebe que hay suministro eléctrico. Espere a que la red eléctrica se restablezca. Si se produce un corte de corriente cuando la unidad está en marcha, el sistema se reiniciará automáticamente cuando la corriente se haya restablecido. • Compruebe si se ha fundido un fusible o si el disyuntor se ha estropeado. Si es necesario, sustituya el fusible o reinicie el disyuntor.
El sistema funciona bien cuando el modo Solo Ventilación está activado, pero deja de funcionar cuando se activa el modo Calefacción o el modo Refrigeración.	• Revise las entradas y salidas de aire de las unidades exteriores e interiores y compruebe si están bloqueadas. Elimine los bloqueos y mantenga la estancia correctamente ventilada.
El sistema funciona, pero la refrigeración o la calefacción son insuficientes.	• Revise las entradas y salidas de aire de las unidades exteriores e interiores y compruebe si están bloqueadas. • Elimine los bloqueos y mantenga la estancia correctamente ventilada. • Revise el filtro y compruebe si está bloqueado (consulte el apartado «Mantenimiento» del manual de la unidad interior). • Compruebe los ajustes de la temperatura. • Compruebe los ajustes de la velocidad del ventilador realizados en la interfaz del usuario. • Compruebe si puertas y ventanas están cerradas. Cierre puertas y ventanas para evitar que entre viento del exterior. • Compruebe si hay demasiada gente en la estancia cuando el modo Refrigeración está activado. Compruebe si la fuente de calor de la estancia está demasiado fuerte. • Compruebe si la estancia recibe la luz directa del sol. Utilice cortinas o persianas. • Compruebe que el ángulo del caudal de aire es el adecuado.

7.1 Códigos de error

Si la pantalla de la unidad muestra un código de error, póngase en contacto con el personal de instalación y notifique dicho código, así como el modelo de equipo y su número de serie (puede encontrar la información en la placa de identificación que incorpora la unidad).

Código de error	Descripción del error	Observaciones
E0	Error de comunicación entre unidades exteriores.	Solo se muestra en la unidad esclava que presenta el error.
E1	Error de secuencia de fases.	
E2	Error de comunicación entre las uds. interiores y la unidad exterior maestra.	Solo se muestra en la unidad esclava que presenta el error.
E4	Error del sensor de temperatura T3/T4.	
E5	Suministro eléctrico anómalo.	
E6	Reservado.	Reservado
E7	Error del sensor de temperatura de descarga.	
E8	Error de direccionamiento de la unidad exterior.	
XE9	Error de EEPROM (no coincide con el compresor)	
xF1	Error de tensión del bus de DC.	
F3	Error del sensor de temperatura T6B.	
F5	Error del sensor de temperatura T6A.	
F6	Error de conexión de la válvula de expansión electrónica.	
xH0	Error de comunicación entre la PCB principal y la placa Inverter del compresor.	
H2	Error en la disminución de cantidad de unidades exteriores.	Solo se muestra en la unidad maestra que presenta el error.
H3	Error en el aumento de cantidad de unidades exteriores.	Solo se muestra en la unidad maestra que presenta el error.
xH4	Protección del módulo Inverter.	
H5	Protección P2 en 3 ocasiones durante 60 minutos.	
H6	Protección P4 en 3 ocasiones durante 100 minutos.	
H7	Disparidad en cantidad de unidades interiores.	Solo se muestra en la unidad maestra que presenta el error.
H8	Error del sensor de alta presión	
H9	Protección P9 en 10 ocasiones durante 120 minutos.	
yHd	Fallo de la unidad esclava (y=1,2, por ejemplo 1Hd corresponde al error de la unidad esclava 1).	Solo se muestra en la unidad esclava que presenta el error.
C7	Protección PL en 3 ocasiones durante 100 minutos.	
P1	Protección contra alta presión o protección de alta temperatura de descarga (por interruptor).	
P2	Protección contra baja presión.	
xP3	Protección contra corriente del compresor.	
P4	Protección de temperatura de descarga.	
P5	Protección contra alta temperatura del condensador.	
xP9	Protección del módulo del ventilador.	
xPL	Protección por alta temp. del módulo Inverter.	
PP	Protección por sobrecalentamiento insuficiente en la descarga del compresor.	
XL0	Error del módulo del inverter del compresor.	
XL1	Protección de baja tensión del bus de DC.	
XL2	Protección de baja tensión del bus de DC.	
XL4	Error de la fase MCE.	
XL5	Protección de velocidad cero.	
XL7	Protección de secuencia de fase.	
XL8	Protección por variación de frecuencia del compresor superior a 15 Hz en un segundo.	
XL9	Protección por frecuencia actual del compresor difiere de la frecuencia deseada en más de 15 Hz.	

Para más información sobre cómo solucionar cada código de error, consulte el manual técnico.

7.2 Fallo: Problemas no relacionados con el sistema de aire acondicionado

Los fallos siguientes no corresponden al equipo de aire acondicionado:

7.2.1 Fallo: El equipo no arranca

- Cuando se pulsa el botón de encendido del mando a distancia, el equipo no arranca inmediatamente. Si el indicador de funcionamiento se enciende, el sistema está funcionando con normalidad. Para evitar que el motor del compresor se sature, vuelva a poner en marcha el equipo una vez hayan transcurrido 12 minutos desde que pulsó el botón, así evitará que el equipo se apague inmediatamente después de haberlo encendido. Después de pulsar el selector de modo se produce el mismo retardo.

7.2.2 Fallo: La velocidad del ventilador no coincide con la seleccionada

La velocidad del ventilador no cambia aunque se pulse el botón que la regula. Cuando el modo Calefacción está activado y la temperatura interior alcanza el valor programado, la unidad exterior se apaga y la unidad interior cambia al modo silencioso de velocidad del ventilador. Esta operación evita que el aire frío se dirija directamente hacia el usuario presente en la estancia. Al pulsar el botón, la velocidad del ventilador no cambiará, incluso aunque otra unidad interior esté en modo Calefacción.

7.2.3 Fallo: La dirección del aire no coincide con la seleccionada

La dirección del aire no coincide con la indicada en el panel de la unidad. Las lamas de dirección no oscilan. Esto se debe a que el funcionamiento de la unidad se está controlando con el mando de control centralizado.

7.2.4 Fallo: La unidad interior expulsa humo blanco

- Cuando el modo Refrigeración está activado y la humedad es alta. Si hay demasiada suciedad dentro de la unidad interior, la distribución de la temperatura ambiente será desigual. Es necesario limpiar el interior de la unidad interior. Para más información sobre las tareas de limpieza, póngase en contacto con un técnico cualificado. Las tareas de limpieza solo pueden ser realizadas por personal de mantenimiento cualificado.
- El humo aparece justo después de haber desactivado el modo Refrigeración y cuando la humedad interior es relativamente baja. Esto se debe al vapor que produce el gas refrigerante caliente en su camino de retorno a la unidad interior.

7.2.5 Fallo: La unidad exterior expulsa humo blanco

Una vez finalizada la operación de descongelación, cambie el sistema al modo Calefacción. La humedad producida por la operación de descongelación se convertirá en vapor y se expulsará del sistema.

7.2.6 Fallo: El equipo (unidad interior) hace ruido

- Al encender el equipo se oye un silbido. Este ruido lo producen las válvulas de expansión electrónica que hay dentro de la unidad interior, cuando comienzan a funcionar. El sonido reduce su intensidad en aproximadamente 1 minuto.
- Cuando el equipo está en modo Refrigeración o parado, se escucha un sonido bajo y continuo, como el de una exhalación. Este ruido se puede escuchar cuando la bomba de desagüe (accesorio opcional) está en marcha.
- Cuando el equipo se para tras haber estado funcionando en el modo Calefacción, se escucha un sonido parecido a un chirrido fuerte. Este ruido se debe a la expansión y contracción de las piezas de plástico que tiene lugar cuando se produce un cambio en la temperatura.
- Cuando la unidad se detiene se oye un sonido similar a una exhalación y otro sonido parecido al de un crujido. Este sonido se oye cuando hay otra unidad interior en marcha. Para evitar la entrada de aceite y residuos de refrigerante en el sistema, se debe mantener una pequeña cantidad de caudal de refrigerante.

7.2.7 Fallo: El equipo (unidad interior, unidad exterior) hace ruido

- Cuando se activa el modo Refrigeración o el modo Descongelación, se oye un silbido suave y constante. Ese sonido corresponde al refrigerante que circula por las unidades interiores y exteriores.
- Cuando se enciende o apaga el equipo o después de haber completado la operación de descongelación, se oye un silbido. Ese sonido se produce cuando el caudal de refrigerante se detiene o cuando se cambia el refrigerante.

7.2.8 Fallo: El equipo (unidad exterior) hace ruido

El tono de funcionamiento del equipo cambia. Esta circunstancia se debe al cambio de frecuencia.

7.2.9 Fallo: La unidad expulsa polvo y suciedad

Sucede al poner en marcha el equipo por primera vez. Esto se debe a que el polvo se acumula en el interior de la unidad.

7.2.10 Fallo: La unidad emite un olor extraño

La unidad interior absorbe los olores procedentes de la estancia, tales como muebles, cigarrillos y otros elementos, para volver a expulsarlos posteriormente.

A veces, animales de pequeño tamaño se introducen en la unidad y producen olores extraños.

7.2.11 Fallo: La unidad exterior no arranca

Sucede cuando el equipo está en marcha. Controle la velocidad del ventilador para optimizar el funcionamiento del equipo.

7.2.12 Fallo: Cuando la unidad interior se detiene, sale aire caliente

Hay distintos tipos de unidades interiores en marcha dentro del mismo sistema. Cuando otra unidad está en marcha, parte del refrigerante seguirá circulando por dicha unidad.

8 Cambio de la zona de instalación

Para desmontar y volver a instalar las unidades, póngase en contacto con un técnico especializado. Para mover las unidades se necesitan habilidades y tecnología especializadas.

9 Eliminación del refrigerante

Esta unidad utiliza fluorocarbono de hidrógeno. Cuando tenga que deshacerse de esta unidad, póngase en contacto con la autoridad local. La recogida, el transporte y la eliminación de refrigerantes deben ajustarse a los requisitos legales y a las normas que regulan la recogida y destrucción de los hidrofluorocarburos.

HTW

QUALITY COMFORT EVERYWHERE

OUTDOOR UNIT

V10

ENGLISH

Owner's manual

HTW-VO252FI13V10 / HTW-VO280FI16V10 / HTW-VO335FI20V10
HTW-VO400FI23V10 / HTW-VO450FI26V10 / HTW-VO500FI29V10
HTW-VO560FI33V10 / HTW-VO670FI39V10 / HTW-VO730FI43V10
HTW-VO785FI46V10 / HTW-VO850FI50V10 / HTW-VO900FI53V10

Contents

1. Overview	1
2. System Information	1
3. User Interface	1
4. Before Operating	1
5. Operations	2
6. Maintenance and Repair	3
7. Troubleshooting	4
8. Change installation site	6
9. Disposal	6

1 Overview**1.1 Meaning of Various Labels**

- The precautions and things to note in this document involve very important information. Please read them carefully.

**Warning**

A situation that may lead to severe injury or death.

**Caution**

A situation that may lead to mild or moderate injury.

**Note**

A situation which may cause damage to the equipment or loss of property.

**Information**

Indicates a useful hint or additional information.

2 System Information**Information**

The equipment must be operated by professionals or trained people, and it is mainly used for commercial purposes such as stores, shopping malls and large office buildings.

This unit can be used for heating/cooling.

**Note**

Do not use the air conditioning system for other purposes. In order to avoid quality degradation, do not use the unit to cool precision instruments, food, plants, animals or works of art.
For system maintenance and expansion, please contact professional staff.

3 User Interface**Caution**

Please contact the agent if you need to check and adjust the internal components.
The figure shown in this manual is for reference only and may be slightly different from the actual product.

This operation manual only provides information on the main functions of this system.

4 Before Operating**Warning**

This unit consists of electrical components and hot parts (danger of electric shock and scald).

Before you operate this unit, make sure that the installation personnel have installed it properly.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision

**Caution**

The air outlet must not be directed at any human body as it is not conducive to the person's health to be exposed to long periods of moving cold/hot air.

If the air conditioner is used together with a device that comes with a burner, make sure the room is fully ventilated to prevent anoxia (oxygen insufficiency).

Do not operate the air conditioner when applying fumigated insecticide in the room. This may cause chemicals to be deposited inside the unit, and pose a danger to the health of people allergic to chemicals. This unit should only be serviced and maintained by a professional air conditioning service engineer. Incorrect servicing or maintenance can cause electric shock, fire or leakage of water. Contact your dealer for servicing and maintenance.

A-weighted sound pressure of all the units level are all below 70 dB. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision

The appliance shall be installed in accordance with national wiring regulations.

This appliance is intended to domestic and used by expert or trained users in shops, in light industry and on farms, or for commercial use by lay persons.

This operation manual is suitable for air conditioning systems with standard controls. Before you start the system, please contact the agent for information on the things to note when operating the system. If the installed unit has a custom control system, please ask the agent for information on the things to note when operating the system.

Operating modes of the outdoor unit (depends on the indoor unit):

- Heating and cooling.
- Fan only operation.

Specialized functions vary with the type of indoor unit. Refer to the installation/user manuals for more information.

- Unit is marked with the following symbols:



This symbol indicates that electrical and electronic products must not be mixed with unsorted household waste. Do not attempt to dismantle the system on your own. All works involved in dismantling the system, handling the refrigerant, oil and other components must be carried out by authorized installation personnel, and the works must be carried out in accordance with the applicable law. The unit must be disposed of and treated at special treatment facilities for reuse, and recycling. By making sure that this product is properly handled and disposed of, you help to minimize the negative impact on the environment and human health. For more information, please contact the installation personnel or local organization.

5 Operations

5.1 Operating Range

	Cooling mode	Heating mode
Outdoor temperature	-5~48°C(DB)	-25~24°C(DB)
Indoor temperature	17~32°C(DB)	15~27°C(DB)
Indoor humidity	≤80% ^(a)	
(a) Condensation will form on the unit surface and water dripping out of the unit when the indoor humidity is beyond 80%		



Note

The temperature should be below 55°C during transporting.

The safety device will be triggered if the temperature or humidity exceeds these conditions, and the air conditioner may not run.

5.2 Operating System

5.2.1 About the system operations

- The operating program varies with different combinations of outdoor unit and controller.
- To protect this unit, please turn on the main power supply 12 hours before you start to operate this unit.
- If there is a power outage while the unit is running, the unit will automatically restart its operation when the power supply resumes.

5.2.2 About the cooling, heating, fan only and auto operations

- The indoor units in the air conditioner can be controlled separately, but the indoor units in the same system cannot operate in the heating and cooling modes at the same time.
- When the cooling and heating modes conflict, the mode is determined based on the setting of the "S5" mode switch of the outdoor unit.

	Modalità raffreddamento	Modalità riscaldamento
Temperatura esterna	-5 ~ 48°C(DB)	-25 ~ 24°C(DB)
Temperatura interna	17 ~ 32°C(DB)	15 ~ 27°C(DB)
Umidità interna	≤80% ^(a)	
(a) La condensa si formerà sulla superficie dell'unità e l'acqua gocciolerà fuori dall'unità quando l'umidità interna è superiore all'80%		

Automatic priority mode	Automatic selection of heating or cooling priority is based on the ambient temperature.
Heating priority mode	Indoor units in the cooling or fan mode will stop running, while indoor units in the heating mode will run as usual.
Cooling priority mode	When you select the cooling mode as the priority mode, the heating operations in the indoor unit stop running, while the cooling mode will operate as usual;
No.63 (VIP indoor unit) + voting priority mode	If the indoor unit 63 has been set and is turned on, the operating mode of unit 63 will be regarded as the priority operating mode of the system. If the indoor unit 63 has not been set or not turned on, the mode adopted by most indoor units at the same time will be the priority operating mode of the system.
In response to heating mode only	Indoor units with the heating mode will operate normally, while indoor units in the cooling or fan mode will display the "E0 conflict".
In response to cooling mode only	Indoor units in the cooling and fan modes will operate normally, while indoor units in the heating mode will display the "E0 conflict".

5.2.3 About the heating operation

Compared to the cooling operation, the heating operation takes a longer time.

Need to perform the following operations to prevent the heating capacity from dropping or prevent cold air from coming out of the system.

Defrost Operation

In the heating operation, as the outdoor temperature decreases, frost may be formed on the heat exchanger in the outdoor unit, making it more difficult for the heat exchanger to heat up the air. The heating capacity decreases, and a defrosting operation needs to be performed on the system in order for the system to provide sufficient heat to the indoor unit. At this point, the indoor unit will show the defrost operation on the display screen.

The indoor fan motor will automatically stop running so as to prevent cold air from coming out of the indoor unit when the heating operation starts. This process will take some time. This is not a malfunction.

i Information

- When there is a drop in the external temperature, the heating capacity decreases. If this happens, please use another heating equipment and unit at the same time. (Make sure the room is well ventilated if you are using an equipment that produces fire.) Do not place any equipment that may produce a fire where the air outlets of the unit are or below the unit itself.
- Once the unit starts, it takes some time for the room temperature to rise, as the unit uses a hot air circulation system to heat the room.
- If the hot air rises to the ceiling, causing the ground area to become cold, it is recommended that you use a circulating device (to circulate the indoor air). Please contact the agent for details.

5.2.4 Operating system

- Press the "switch" button on the controller.
Result: The running light turns on and the system starts to run.
- Repeatedly press the mode selector on the controller to select the required operation mode.

Stop

- Press the "switch" button on the controller again.
Result: The running light is now off, and the system stopped running.

 Note

Once the unit has stopped running, do not disconnect the power immediately. Wait for at least 5 minutes.

Adjust

Refer to the user manual for the controller on how to set the required temperature, fan speed and air flow direction.

5.3 Using the Dry Program**5.3.1 About the dry program**

- The function in this program uses the minimum temperature drop (minimum indoor cooling) to bring about a drop in humidity in the room.
- In the drying process, the system automatically determines the temperature and fan rotation speed (cannot use the user interface to implement the settings).

5.3.2 Using the dry program**Start**

1. Press the switch button on the controller.
Result: The running light turns on and the system starts to run.
2. Repeatedly press the mode selector on the controller.
3. Press the button to adjust the air flow direction (this function is not available for all indoor units).

Stop

4. Press the switch button on the user interface again.
Result: The running light is now off, and the system stopped running.

**Warning**

Do not touch the air outlet or the horizontal blade when operating in the fan swing mode. Your fingers may be caught in the unit or the unit may be damaged.

6 Maintenance and Repair
 Note

Do not check or repair the unit on your own. Please get relevant professionals to conduct any check or repairs.
Do not use substances like gasoline, diluent, and chemical dust cloth to wipe the operations panel of the controller. This may remove the surface layer of the controller. If the unit is dirty, immerse a cloth in diluted and neutral detergent, squeeze it dry, and then use it to clean the panel. Finally, wipe it with a dry cloth.

**Warning**

When the fuse melts, do not use any unspecified fuse or other wire to replace the original fuse. The use of electrical wires or copper wires may cause the unit to malfunction or cause a fire.

**Warning**

Do not insert fingers, sticks, or other items into the air inlet or outlet. Do not remove the fan mesh cover. When the fan rotates at a high speed, it may cause bodily injury.
It is very dangerous to check the unit when the fan is rotating. Make sure you turn off the main switch before any maintenance work begins.
Do check the supporting and base structure of the unit for any damages after a long period of use. The unit may drop and cause personal injury if there is any damage.

6.1 Maintenance after Unit has been Shut Down for a Long Period

For example, in early summer or winter.

- Check and remove all objects that may clog the air inlets and outlets of the indoor and outdoor units.
- Clean the air filter and external shell of the unit. Please contact the installation or maintenance personnel. The installation/operation manual of the indoor unit includes maintenance tips and cleaning procedures. Make sure that the clean air filter is installed in its original position.
- Turn on the main power supply 12 hours before this unit is operated in order to ensure that the unit runs smoothly. The user interface is displayed once the power is turned on.

6.2 Maintenance Before Unit is Shut Down for a Long Period

For example, at the end of winter and summer.

- Run the indoor unit in the fan mode for about half a day to dry the internal parts of the unit.
- Turn off the power supply.
- Clean the air filter and external shell of the unit. Please contact the installation or maintenance personnel to clean the air filter and external shell of the indoor unit. The installation/operation manual of the specialized indoor unit includes maintenance tips and cleaning procedures. Make sure that the clean air filter is installed in its original position.

6.3 About the Refrigerant

This product contains fluorinated greenhouse gases as stipulated in the Kyoto Protocol. Do not discharge the gas into the atmosphere.

Refrigerant Type: R410A

GWP Value: 2088

Based on the applicable law, the refrigerant must be checked regularly for leakages. Please contact the installation personnel for more information.

**Warning**

The refrigerant in the air conditioner is relatively safer, and usually does not leak. If the refrigerant leaks, and comes in contact with burning objects in the room, it will produce harmful gases. Shut down any flammable heating device, ventilate the room and contact the agent of the unit immediately.
Do not use the air conditioner again until the maintenance personnel has confirmed that the refrigerant leakage has been sufficiently resolved.

6.4 After-sales Service and Warranty**6.4.1 Warranty period**

- This product contains the warranty card that was completed by the agent during installation. The customer must check the completed warranty card and keep it properly.
- If you need to repair the air conditioner during the warranty period, please contact the agent and provide the warranty card.

6.4.2 Recommended maintenance and inspection

As the use of the unit for many years will eventually lead to a dust layer, the performance of the unit will degenerate to a certain extent. As professional skills are needed to dismantle and clean the unit, and for the optimal maintenance effects of this unit, please contact your agent for more details.

When you request the agent for assistance, please remember to state:

- Complete model name of the air conditioner.
- Date of installation.
- Details on the fault symptoms or errors, and any defects.



Warning

- Do not attempt to modify, dismantle, remove, reinstall or repair this unit, as the improper dismantling or installation may result in electric shock or fire. Please contact the agent.
- If the refrigerant accidentally leaks, make sure that there is no fire around the unit. The refrigerant itself is completely safe, non-toxic and non-flammable, but it will produce toxic gases when it accidentally leaks and comes in contact with flammable substances generated by existing heaters, and burning devices in the room. You must get a qualified maintenance personnel to verify that the point of leakage has been repaired or rectified before you restore the operations of the unit.

6.4.3 Shorter maintenance and replacement cycle

In the following situations, the "maintenance cycle" and "replacement cycle" may be shortened.

The unit is used in the following situations:

- Temperature and humidity fluctuations are outside the normal ranges.
- Large power fluctuations (voltage, frequency, waveform distortion etc.) (must not use the unit if the power fluctuations exceed the allowed range).
- Frequent collisions and vibrations.
- The air may contain dust, salt, harmful gas or oil such as sulphite and hydrogen sulphide.
- Frequent on and off of unit or operating time is too long (in places where the air conditioning is on for 24 hours a day).

7 Troubleshooting

The warranty does not cover the damage caused by dismantling or cleaning of the internal components by unauthorized agents.



Warning

When any unusual situations arises (burning odour, etc.), stop the unit immediately and turn off the power. As a result of a certain situation, the unit has caused damage, an electric shock, or a fire. Please contact the agent.

The system maintenance must be carried out by a qualified maintenance personnel:

Error	Measures
If a safety device, such as a fuse, circuit breaker or a leakage circuit breaker is triggered frequently or the ON/OFF switch is not working properly.	Turn off the main power switch.
The operating switch is not functioning normally.	Turn off the power supply.
If the unit number is displayed on the user interface, and the operating indicator is flickering, and an error code is shown on the screen as well.	Notify the installation personnel and report the error code.

Other than the above-mentioned situations, and where the fault is not obvious, if the system continues to malfunction, carry out the following steps to investigate.

Error	Measures
If the system does not run at all.	▪ Check if there is a power failure. Wait for the power supply to be restored. If a power failure occurs when the unit is still running, the system will restart automatically once the power is restored. ▪ Check if the fuse is broken or if the circuit breaker is working. If necessary, replace the fuse or reset the circuit breaker.
If the system works fine in the fan-only operating mode but stop running once it enters the heating or cooling operation modes.	▪ Check if the air inlets or outlets of the outdoor or indoor units are blocked by any obstacles. Remove the obstacles, and maintain good ventilation in the room.
The system is running but there is insufficient cooling or heating.	▪ Check if the air inlets or outlets of the outdoor or indoor units are blocked by any obstacles. ▪ Remove the obstacles, and maintain good ventilation in the room. ▪ Check if the filter is blocked (please refer to the "Maintenance" section in the manual of the indoor unit). ▪ Check the temperature settings. ▪ Check the fan speed settings on the user interface. ▪ Check if the doors and windows are open. Close the doors and windows to shut out wind from the external environment. ▪ Check if there are too many people in the room when the cooling mode is in operation. Check if the heat source of the room is too high. ▪ Check if there is direct sunlight into the room. Use curtains or blinds. ▪ Check that the angle of air flow is appropriate.

7.1 Error Code: Overview

If an error code appears on the unit user, please contact the installation personnel and inform them of the error code, device model, and serial number (you can find the information on the nameplate of this unit).

Error code	Error description	Remarks
E0	Communication error between outdoor units	Only displayed on the slave unit with the error
E1	Phase sequence error	
E2	Communication error between indoor and master unit	Only displayed on the master unit with the error
E4	T3/T4 Temp. sensor error	
E5	Abnormal power supply voltage	
E6	Reserved	Reserved
E7	Discharge Temp. sensor error	
E8	Outdoor unit address error	
xE9	EEPROM mismatch of compressor	
xF1	DC bus voltage error	
F3	T6B Temp. sensor error	
F5	T6A Temp. sensor error	
F6	Electronic expansion valve connection error	
xH0	Communication error between main board and compressor drive board	
H2	Qty. of outdoor unit decreases error	Only displayed on the master unit with the error
H3	Qty. of outdoor unit increases error	Only displayed on the master unit with the error
xH4	Inverter-module protection	
H5	3 times of P2 protection in 60 minutes	
H6	3 times of P4 protection in 100 minutes	
H7	Qty. of indoor units mismatching	Only displayed on the master unit with the error
H8	High pressure sensor error	
H9	10 times of P9 protection in 120 minutes	
yHd	Slave unit malfunction(y=1,2 . e.g ,1Hd stands for slave unit 1 error)	Only displayed on the master unit with the error
C7	3 times of PL protection in 100 minutes	
P1	High pressure protection or discharge Temp. switch protection	
P2	Low pressure protection	
xP3	Compressor current protection	
P4	Discharge Temp. protection	
P5	High Temp. protection of condenser	
xP9	Fan module protection	
xPL	Inverter module Temp. protection	
PP	Compressor discharge insufficient superheat protection	
xL0	Inverter compressor module error	
xL1	DC bus low voltage protection	
xL2	DC bus high voltage protection	
xL4	MCE error	
xL5	Zero speed protection	
xL7	Phase sequence protection	
xL8	Compressor frequency variation greater than 15Hz within one second protection	
xL9	Actual compressor frequency differs from target frequency by more than 15Hz protection	

The troubleshooting for each error code, please refer to the service manual.

7.2 Fault Symptom: Non Air Conditioning Issues

The following fault symptoms are not caused by the air conditioning:

7.2.1 Fault symptom: System cannot run

- Air conditioner does not start immediately after pressing the switch button on the controller. If the operating indicator lights up, the system is working normally. In order to prevent overloading of the compressor motor, restart the air conditioner 12 minutes after the switch button is pressed to prevent it from shutting down immediately after it is on. The same start-up delay occurs after the mode selector is pressed.

7.2.2 Fault symptom: Fan speed is not consistent with the setting

Even if the fan speed regulation button is pressed, the fan speed does not change. During heating, when the indoor temperature reaches the set temperature, the outdoor unit will shut down, and the indoor unit switches to the quiet fan speed mode. This is to prevent cold air from blowing directly at the room user. The fan speed will not change even when another indoor unit is in heating operation, if the button is pressed.

7.2.3 Fault symptom: Fan direction is not consistent with the setting

The air direction is not consistent with the user interface display. The air direction does not swing. This is because the unit is controlled by the centralized controller.

7.2.4 Fault symptom: White smoke from a certain unit (indoor unit)

- During cooling when the humidity is high. If the interior pollution of the indoor unit is severe, the indoor temperature distribution will be uneven. Need to clean the interior of the indoor unit. Ask the agent for detailed information on how to clean the unit. This operation must be carried out by qualified maintenance personnel.
- Surface immediately after cooling has stopped and when the indoor humidity is relatively low. This is due to the steam produced by the warm refrigerant gas on its return path to the indoor unit.

7.2.5 Fault symptom: White smoke from a certain unit (indoor unit, outdoor unit)

After the defrosting operation, switch the system to the heating mode. The moisture produced by the defrosting operation will become steam to be discharged out of the system.

7.2.6 Fault symptom: Noise from air conditioner (indoor unit)

- A "zeen" sound is heard the moment the system is powered on. This noise is produced by the electronic expansion valves inside the indoor unit as they begin to work. The sound volume will be reduced in about 1 minute.
- A soft and continuous "shah" sound can be heard when the system is in a cooling mode or has stopped running. This noise can be heard when the drainage pump is running (optional accessory).
- A loud creaking "pishi-pishi" sound can be heard once the system stops after it has heated up the room. The expansion and contraction of plastic parts caused by temperature changes will also make this noise.
- Once the indoor unit stops, a soft "sah" or "choro-choro" sound can be heard. This noise can be heard when another indoor unit is still running. Must maintain a small amount of refrigerant flow in order to prevent oil and refrigerant residues in the system.

7.2.7 Fault symptom: Noise from air conditioner (indoor unit, outdoor unit)

- A soft, continuous hissing sound can be heard when the system is in cooling or defrosting operation. This is the sound of the refrigerant gas flowing in the indoor and outdoor units.
- A hissing sound is heard the moment the system starts or stops operation or after the defrosting operation has been completed. This is the noise produced when the refrigerant flow is stopped or changed.

7.2.8 Fault symptom: Noise from air conditioner (outdoor unit)

When the tone of the operating noise changes. This noise is caused by frequency changes.

7.2.9 Fault symptom: Dust and dirt in the unit

When using the unit for the first time. This is because there is dust inside the unit.

7.2.10 Fault symptom: Strange odour from unit

This unit will absorb the odours of rooms, furniture, cigarettes and others, and then disperse the odours again.

Small animals stray into the unit, which can also cause odors.

7.2.11 Fault symptom: ODU fan does not run

In the course of operation. Control speed of fan motor to optimize the product operations.

7.2.12 Fault symptom: Hot air is felt when the indoor unit stops

Different types of indoor units operating in the same system. When another unit is running, part of the refrigerant will still flow through this unit.

8 Change Installation Site

Please contact the agent to dismantle and reinstall all the units. You need specialized skills and technology to move the units.

9 Disposal

This unit uses hydrogen fluorocarbons. Please contact the agent when you want to dispose this unit. Based on the requirements of the law, the collection, transportation and disposal of refrigerants must be in accordance with the regulations governing the collection and destruction of hydrofluorocarbons.

HTW

QUALITY COMFORT EVERYWHERE

UNITÉ EXTÉRIEURE **V10**

FRANÇAIS

Manuel de l'Utilisateur

HTW-VO252FI13V10 / HTW-VO280FI16V10 / HTW-VO335FI20V10
HTW-VO400FI23V10 / HTW-VO450FI26V10 / HTW-VO500FI29V10
HTW-VO560FI33V10 / HTW-VO670FI39V10 / HTW-VO730FI43V10
HTW-VO785FI46V10 / HTW-VO850FI50V10 / HTW-VO900FI53V10

MANUEL D'UTILISATION

Index

1. Aperçu des produits	1
2. Information du système	1
3. Interface de l'utilisateur	1
4. Avant d'utiliser le produit	1
5. Fonctions	2
6. Entretien et réparation	3
7. Résolution de problèmes	4
8. Changement du zone d'installation	6
9. Élimination du réfrigérant	6

1 Description général du produit

1.1 Signification des étiquettes

- Les précautions et avertissements inclus dans ce document comprennent des informations très importantes. Lisez-les attentivement.



Avertisseur

Situation susceptible de provoquer des blessures graves.



Précaution :

Situation pouvant entraîner un préjudice moyen ou modéré



Remarque

Situation qui peut entraîner des dommages aux équipements ou aux biens.



Information

Fournit des conseils utiles ou des informations supplémentaires.

2 Informations sur le système



Information

L'équipement doit être utilisé par des professionnels ou des personnes formées, et est principalement utilisé à des fins commerciales telles que les magasins, les centres commerciaux et les grands immeubles de bureaux.

Cet appareil peut être utilisé pour le chauffage ou le refroidissement.



Remarque

N'utilisez pas les équipements de climatisation à d'autres fins. N'utilisez pas l'équipement pour refroidir des instruments de précision, de la nourriture, des plantes, des animaux ou des œuvres d'art, car cela pourrait détériorer la qualité du produit. Pour de plus amples informations sur la maintenance ou l'extension du système, veuillez contacter le personnel qualifié.

3 Interface de l'utilisateur



Avertissement

Si vous devez vérifier et ajuster les composants internes, contactez votre fournisseur. Les chiffres indiqués dans ce manuel sont donnés à titre indicatif, le produit réel peut être légèrement différent.

Ce manuel d'utilisation ne fournit que des informations sur les principales fonctions de ce système.

4 Avant d'utiliser le produit



Avertisseur

Cette unité se compose de composants électriques et de pièces chaudes (danger de choc électrique et d'échaudure).

Avant de faire fonctionner cet appareil, assurez-vous que le personnel d'installation l'a correctement installé.

Ce dispositif peut être utilisé par des enfants âgés de huit ans et plus, par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances dans son fonctionnement, à condition qu'elles soient supervisées ou qu'elles reçoivent des instructions sur son utilisation sûre et qu'elles comprennent les risques encourus.

Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec cet appareil.

Les enfants ne doivent effectuer aucune tâche de nettoyage ou d'entretien sans surveillance.



Précaution :

La décharge d'air ne doit pas être dirigée vers le corps humain, car il est malsain d'être exposé à de longues périodes d'air froid ou chaud en mouvement.

Si vous utilisez un équipement de climatisation en conjonction avec un appareil équipé d'un brûleur, assurez-vous que la pièce est entièrement ventilée pour éviter l'anoxie (manque d'oxygène).

N'utilisez pas d'équipement de climatisation lorsque vous avez pulvérisé de l'insecticide dans la pièce. Cela peut entraîner le dépôt de produits chimiques à l'intérieur de l'appareil, ce qui représenterait un risque pour la santé des personnes allergiques à ces produits.

L'entretien et la maintenance de cet appareil ne peuvent être effectués que par un technicien professionnel de réparation de climatisation. Un entretien ou une maintenance incorrects peuvent entraîner un choc électrique, un incendie ou une fuite d'eau. Pour la réparation et l'entretien, veuillez contacter votre fournisseur.

Le niveau de pression acoustique pondéré A de toutes les unités est inférieur à 70 dB.

Ce dispositif n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, sauf si elles ont été supervisées ou informées de l'utilisation du dispositif par la personne responsable de leur sécurité.

Les enfants ne doivent effectuer aucune tâche de nettoyage ou d'entretien sans surveillance.

L'appareil doit être installé conformément aux réglementations nationales en matière de câblage.

Ce matériel est destiné aux professionnels experts, ou aux utilisateurs formés, dans les établissements, l'industrie légère et les fermes, ainsi qu'à l'usage commercial des profanes.

Le présent manuel d'instructions s'applique aux systèmes de climatisation équipés de boutons de commande standard. Avant de démarrer le système, contactez le fournisseur pour obtenir des informations sur les questions à prendre en compte lors de l'utilisation du système. Si l'unité installée est équipée d'un système de contrôle personnalisé, demandez au fournisseur des informations sur ce que vous devez prendre en compte lors de son fonctionnement. Modes de fonctionnement de l'unité extérieure (dépend de l'unité intérieure) :

- Chauffage et réfrigération
- Ventilation uniquement

Les fonctions spéciales varient selon le type d'unité intérieure. Pour plus d'informations, veuillez consulter le manuel d'installation et d'utilisation.

- L'unité comprend les symboles suivants :



Ce symbole indique que les produits électriques et électroniques ne doivent pas être mélangés avec des déchets ménagers non triés. N'essayez pas de démonter le système de votre propre chef. Le démontage de l'installation, la manipulation du réfrigérant, de l'huile et des autres composants doivent être effectués par le personnel autorisé de l'installation, et les travaux doivent être réalisés conformément à la législation applicable. L'unité doit être éliminée et traitée dans des installations spéciales de traitement des déchets en vue d'une réutilisation et d'un recyclage ultérieurs. En veillant à ce que ce produit soit manipulé et éliminé correctement, on contribue à minimiser l'impact négatif sur l'environnement et la santé humaine. Pour obtenir plus d'informations, contactez le personnel d'installation.

5 Fonctions

5.1 Plage de fonctionnement

Pour garantir un fonctionnement sûr et efficace du système, il faut toujours respecter les plages de température et d'humidité qui sont énumérées ci-dessous.

	Mode Réfrigération	Mode Chauffage
Température extérieure	-5 ~ 48°C(DB)	-25 ~ 24°C(DB)
Température intérieure	17 ~ 32°C(DB)	15 ~ 27°C(DB)
Humidité intérieure	≤80% ^(a)	
(a) De la condensation se forme sur la surface de l'unité et de l'eau s'égoutte de l'unité lorsque l'humidité intérieure est supérieure à 80%		

Remarque

Tout au long du processus, la température doit être inférieure à 55°C. Le dispositif de sécurité se déclenche si la température ou l'humidité dépasse ces conditions, et le climatiseur peut ne pas fonctionner.

5.2 Fonctionnement

5.2.1 Fonctions du système

- Le programme de fonctionnement varie en fonction des différentes combinaisons permises par l'unité extérieure et le système de contrôle.
- Pour protéger l'appareil, branchez l'alimentation électrique 12 heures avant de le mettre en marche.
- Si une panne de courant survient pendant que l'appareil fonctionne, l'unité redémarrera automatiquement lorsque le courant est rétabli.

5.2.2 Refroidissement, chauffage, ventilation uniquement et auto

- Les unités intérieures du système de climatisation peuvent être commandées séparément, cependant, les unités intérieures d'un même système ne peuvent pas avoir les deux modes de chauffage et de refroidissement activés en même temps.
- Lorsque le mode de refroidissement et le mode de chauffage sont en conflit, l'utilisation de l'un ou de l'autre sera déterminée par la position de l'interrupteur de mode "S5" sur l'unité extérieure.

5.2.3 Mode de chauffage

Mode prioritaire Automatique	La sélection automatique de la priorité de chauffage ou de refroidissement est basée sur la température ambiante extérieure.
Mode prioritaire Chauffage	Unités intérieures en mode refroidissement ou La ventilation activée cessera de fonctionner, l'appareil continuera de fonctionner normalement, tandis que les unités intérieures avec mode chauffage
Mode prioritaire Réfrigération	Les unités intérieures en mode chauffage cesseront de fonctionner, tandis que les unités intérieures en mode refroidissement continueront de fonctionner normalement.
N° 63 (unité VIP intérieure) + mode prioritaire vote	Si l'unité intérieure n° 63 a été sélectionnée et mise en service, le mode de fonctionnement de cette unité sera considéré comme le mode de fonctionnement prioritaire du système. Si l'unité intérieure n° 63 n'a pas été sélectionnée et mise en marche, le mode de fonctionnement que la plupart des unités intérieures adoptent en même temps sera le mode de fonctionnement prioritaire du système.
Il suffit de ré-pondre dans la manière Chauffage	Les unités intérieures dont le mode chauffage est activé fonctionnent normalement, tandis que les unités intérieures dont le mode refroidissement ou ventilation est activé affichent le code d'erreur "E0" sur l'écran
Il suffit de ré-pondre dans la manière Réfrigération	Unités intérieures avec mode de refroidissement ou La ventilation activée fonctionnera normalement, tandis que les unités intérieures dont le mode de chauffage est activé afficheront le code d'erreur "E0" à l'écran

Par rapport au mode de refroidissement, le mode de chauffage nécessite plus de temps.

Pour éviter que la puissance de chauffage ne diminue ou que de l'air froid ne s'échappe du système, les opérations suivantes doivent être effectuées :

Processus de décongélation

Lorsque le mode chauffage est activé, lorsque la température extérieure diminue, du givre peut se former sur l'échangeur de chaleur de l'unité extérieure, ce qui rend le chauffage de l'air difficile. La capacité de chauffage diminue et il sera nécessaire d'effectuer une opération de dégivrage du système afin qu'il soit capable de générer suffisamment de chaleur pour l'unité intérieure.

À ce stade, l'unité intérieure indiquera sur l'écran du panneau que l'opération de dégivrage est en cours.

Le moteur du ventilateur intérieur s'arrête automatiquement pour empêcher l'appareil d'expulser de l'air froid lorsque le mode chauffage est activé. Ce processus prendra un certain temps. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.

5.2.4 Fonctionnement du système

- Appuyez sur la touche «ON/OFF» de la télécommande.

Information

- Lorsque la température extérieure baisse, la puissance de chauffage diminue également. Si cela se produit, utilisez un dispositif de chauffage d'appoint en même temps que l'appareil. (Si vous utilisez un dispositif émettant des flammes, assurez-vous que la pièce est bien ventilée). Ne placez aucun appareil émettant des flammes sous les sorties d'air de l'appareil, ou sous l'appareil lui-même.
- Au démarrage de l'appareil, la température de la pièce mettra un certain temps à monter, car l'appareil utilise un système de circulation d'air chaud pour chauffer les pièces.
- Si l'air chaud monte jusqu'au plafond, entraînant un refroidissement de la surface au sol, nous vous recommandons d'utiliser un appareil qui fait circuler l'air intérieur. Pour plus d'informations, contactez votre distributeur local.

Résultat : L'indicateur de fonctionnement s'allume et le système démarre.

- Appuyez plusieurs fois sur la touche "mode" de la télécommande jusqu'à au mode souhaité.

Éteindre

- Appuyez à nouveau sur la touche «SWITCH» de la télécommande.

Résultat : L'indicateur de fonctionnement est éteint et le système a arrêté son fonctionnement.

Remarque

Lorsque l'appareil cesse de fonctionner, ne coupez pas immédiatement l'alimentation électrique. Attendez au moins 5 minutes.

RÉGLAGES

Pour savoir comment régler la température, la vitesse du ventilateur et direction du flux d'air, voir le manuel d'utilisation de la télécommande.

5.3 Utilisation de la fonction de déshumidification

5.3.1 A propos de la fonction de déshumidification

- Cette fonction utilise la baisse de température minimale (refroidissement interne minimal) pour provoquer une baisse de l'humidité dans la pièce.
- Pendant le processus de séchage, le système détermine automatiquement la température et la vitesse de rotation du ventilateur (l'interface utilisateur ne peut pas être utilisée pour effectuer les réglages).

5.3.2 Utilisation de la fonction de déshumidification

Dansicio

1. Appuyez sur la touche «ON/OFF» de la télécommande.
Résultat : L'indicateur de fonctionnement s'allume et le système démarre.
2. Appuyez plusieurs fois sur le sélecteur de mode de la télécommande.
3. Appuyez sur le bouton pour ajuster la direction du flux d'air (cette fonction n'est pas disponible sur tous les appareils).

Éteint

4. Appuyez à nouveau sur la touche "ON/OFF" de la télécommande.
Résultat : L'indicateur de fonctionnement est éteint et le système a cessé de fonctionner.

Avertisseur

Lorsque le mode SWING est activé, ne touchez pas la sortie d'air ni la lame horizontale. Vous pourriez vous blesser les doigts et endommager l'unité.

6 Maintenance et réparation

Remarque

Ne pas vérifier ou réparer le système vous-même. Engagez des techniciens professionnels pour effectuer ces tâches.

N'utilisez pas de substances telles que de l'essence, des solvants ou des nettoyants chimiques pour nettoyer le panneau avant de l'unité de commande. Cela pourrait effacer la couche superficielle du bouton de commande. Pour nettoyer l'appareil, utilisez un chiffon humidifié avec de l'eau et un détergent neutre. Ensuite, sécher avec un chiffon sec.

Précautions

Lorsqu'un fusible saute, utilisez toujours des pièces de rechange approuvées. L'utilisation de câbles électriques ou de fils de cuivre peut provoquer une panne de l'appareil ou même un incendie.

Avertisseur

N'introduisez pas vos doigts, des baguettes ou d'autres objets dans les sorties et entrées d'air. Ne retirez pas l'écran de protection du ventilateur. Lorsque le ventilateur tourne à grande vitesse, il peut causer des blessures. Il est très dangereux de vérifier l'appareil lorsque le ventilateur fonctionne. Avant de commencer l'entretien, assurez-vous d'éteindre l'interrupteur principal. Lorsque l'équipement est utilisé depuis longtemps, vérifiez la structure de soutien de l'unité et s'assurer qu'elle n'a pas été endommagée. L'unité pourrait tomber et causer des blessures.

6.1 Maintenance après un arrêt de longue durée

Par exemple, au début de l'été ou en hiver.

- Vérifiez et retirez tous les objets susceptibles d'obstruer les entrées et les sorties d'air des unités intérieures et extérieures.
- Nettoyez le filtre à air et le boîtier extérieur de l'appareil. Contactez le personnel d'installation ou de maintenance. Le manuel d'installation et d'utilisation de l'unité intérieure comprend des conseils d'entretien et des procédures de nettoyage. Assurez-vous que le filtre à air propre est installé dans sa position d'origine.
- Mettez l'appareil sous tension 12 heures avant de l'utiliser pour vous assurer de son bon fonctionnement. L'interface utilisateur est affichée à l'écran lorsque l'appareil est mis en marche.

6.2 Maintenance avant un arrêt de longue durée

Par exemple, lorsque l'hiver ou l'été est terminé.

- Mettre les unités intérieures en mode ventilation pendant une demi-journée pour sécher l'intérieur de l'équipement.
- Débranchez l'alimentation électrique.
- Le filtre à air et le boîtier extérieur de l'appareil. Pour nettoyer le filtre à air et le boîtier de l'unité intérieure, contactez le personnel d'installation ou de maintenance. Le manuel d'installation et d'utilisation de l'unité intérieure comprend des conseils d'entretien et des procédures de nettoyage. Assurez-vous que le filtre à air propre est installé dans sa position d'origine.

6.3 Informations sur le réfrigérant

Ce produit contient des gaz à effet de serre énumérés dans le protocole de Kyoto. Ne pas émettre de gaz dans l'atmosphère.

Type de réfrigérant: R410A

Indice du PRP : 2.088

Conformément à la législation en vigueur, le réfrigérant doit être contrôlé régulièrement pour détecter d'éventuelles fuites. Pour plus d'informations, contactez le personnel d'installation.

Avertisseur

Le réfrigérant utilisé dans cet équipement de conditionnement d'air est sûr et ne se répand généralement pas. Si le réfrigérant fuit et entre en contact avec des objets chauds dans la pièce, des gaz nocifs peuvent être générés. Éteignez les appareils de chauffage qui sont inflammables, ventilez la pièce et contactez immédiatement le service clientèle. N'utilisez plus le climatiseur jusqu'à ce que le personnel d'entretien ait confirmé que la fuite de réfrigérant a été complètement réparée.

6.4 Service après-vente et garantie

6.4.1 Période de garantie

- Eson produit contient une carte de garantie qui doit être remplie par le technicien lors de l'installation. Le client doit vérifier que la carte de garantie a été correctement remplie et la conserver correctement.
- Si vous devez réparer le climatiseur pendant la période de garantie, contactez le service clientèle et fournir les détails sur la carte de garantie.

6.4.2 Délais d'entretien et d'inspection recommandés

Comme l'appareil accumule une couche de poussière après plusieurs années d'utilisation, ses performances se dégradent dans une certaine mesure. Des connaissances professionnelles étant nécessaires pour le démontage et le nettoyage de l'appareil, ainsi que pour un entretien optimal, veuillez contacter le service clientèle pour plus d'informations.

Lorsque vous demandez de l'aide au service clientèle, n'oubliez pas d'indiquer ce qui suit :

- Nom complet du modèle de climatisation
- Date d'installation
- Des détails sur les symptômes ou les erreurs, ainsi que sur les défauts éventuels.



Avertisseur

- N'essayez pas de modifier, de démonter, de retirer, de réinstaller ou de réparer cet appareil, car un retrait ou une installation incorrecte peut entraîner un choc électrique ou un incendie. Prenez contact avec le service client.
- Si du réfrigérant est accidentellement renversé, assurez-vous qu'il n'y a pas de flamme nue à proximité de l'appareil. Le réfrigérant utilisé dans cette unité est sûr, non toxique et ininflammable ; cependant, il peut produire des fumées toxiques lorsqu'il est accidentellement déversé et entre en contact avec des substances inflammables générées par d'autres appareils de chauffage ou sources. Avant de redémarrer l'appareil, contactez un technicien qualifié pour vérifier que le point de fuite a été correctement réparé ou rectifié.

6.4.3 Raccourcir le cycle d'entretien et de réparation

Le cycle d'entretien et le cycle de réparation doivent être raccourcis dans les cas suivants :

Lorsque l'appareil est utilisé dans les circonstances suivantes :

- Les variations de température et d'humidité sont en dehors de la plage normale.
- Grandes variations de puissance (tension, fréquence, distorsion de la forme d'onde, etc.) (si les variations de puissance dépassent la plage autorisée, n'utilisez pas l'appareil)
- Chocs et vibrations fréquents.
- Présence de poussière, de gaz ou d'huiles nocives dans l'air, comme le sulfite et le sulfure d'hydrogène.
- La période de marche/arrêt ou de fonctionnement de l'appareil est trop longue (endroits où le climatiseur est en marche 24 heures sur 24).

7 Résolution de problèmes

La garantie ne couvre pas les dommages causés par le démontage ou le nettoyage des composants internes par des techniciens non autorisés.



Avertisseur

En cas de situation inhabituelle (odeur de brûlé, etc.), arrêtez immédiatement l'appareil et mettez-le hors tension.

Si, à la suite d'une certaine situation, l'appareil a causé des dommages, un choc électrique ou un incendie, contactez le service clientèle.

La maintenance du système doit être effectuée par un personnel de maintenance qualifié :

Erreur	Mesures
Le dispositif de sécurité, tel qu'un fusible, un disjoncteur ou un MCB, est souvent activé ou l'interrupteur marche/arrêt ne fonctionne pas correctement.	Coupez l'interrupteur principal.
Le bouton marche/arrêt ne fonctionne pas normalement.	Débranchez l'alimentation électrique.
Le numéro de l'unité est affiché sur l'interface utilisateur, le témoin de fonctionnement clignote et l'écran affiche un code d'erreur.	Prenez contact avec le personnel d'installation et communiquez le code d'erreur.

En plus des situations décrites ci-dessus, et lorsque la faute n'est pas évidente, si le système continue à poser des problèmes, suivez les étapes ci-dessous :

Erreur	Mesures
Lorsque le système ne fonctionne pas du tout :	• Vérifiez l'alimentation électrique. Attendez que le réseau électrique soit rétabli. Si une panne de courant survient pendant que l'appareil fonctionne, le système redémarre automatiquement lorsque le courant est rétabli. • Vérifiez si un fusible a sauté ou si le disjoncteur s'est déclenché. Si nécessaire, remplacez le fusible ou réinitialisez le disjoncteur.
Le système fonctionne bien lorsque le mode Solo La ventilation est en marche, mais s'arrête lorsque la Chauffage ou mode Réfrigération.	• Vérifiez les entrées et les sorties d'air de la les unités extérieures et intérieures et vérifiez si elles sont verrouillées. Enlevez les blocages et gardez la pièce bien ventilée.
Le système fonctionne, mais le refroidissement ou le chauffage est insuffisant	• Vérifiez les entrées et les sorties d'air de la les unités extérieures et intérieures et vérifiez si elles sont verrouillées. • Enlevez les blocages et gardez la pièce bien ventilée. • Vérifiez le filtre et voyez s'il est bloqué (voir la section "Entretien" du manuel de l'unité intérieure). • Vérifiez les réglage de la température. • Vérifiez les réglages de la vitesse du ventilateur effectués sur l'interface utilisateur. • Vérifiez si les portes et les fenêtres sont fermées. Fermez les portes et les fenêtres pour éviter que le vent ne souffle de l'extérieur. • Vérifiez s'il y a trop de personnes dans la pièce lorsque le mode de réfrigération est activé. Vérifiez si la source de chaleur dans la pièce est trop forte. • Vérifiez si la pièce reçoit la lumière directe du soleil. Utilisez des rideaux ou des stores. • Vérifiez que l'angle du flux d'air est correct.

7.1 Codes d'erreur

Si l'écran de l'appareil affiche un code d'erreur, contactez le personnel de l'installation et communiquez-lui le code d'erreur, le modèle de l'appareil et le numéro de série (vous trouverez ces informations sur la plaque signalétique de l'appareil).

Codes d'erreur	Description de l'erreur	Commentaires
E0	Erreur de communication entre les unités extérieures.	Il n'est affiché que sur l'unité esclave qui présente l'erreur.
E1	Erreur de séquence des phases.	
E2	Erreur de communication entre unités intérieures et l'unité extérieure Maître.	Il n'est affiché que sur l'unité esclave qui présente l'erreur.
E4	Erreur de la sonde de température T3/T4.	
E5	Alimentation électrique anormale.	
E6	Réservé.	Réservé
E7	Erreur du capteur de la température de décharge.	
E8	Erreur d'adressage de l'unité extérieure.	
XE9	Erreur EEPROM (ne correspond pas au compresseur)	
xF1	Erreur de tension du bus DC.	
F3	Erreur de la sonde de température ambiante T6B.	
F5	Erreur de la sonde de température ambiante T6A.	
F6	Erreur de connexion du détendeur électronique.	
xH0	Erreur de communication entre le circuit imprimé principal et la carte Inverter du compresseur	
H2	Erreur dans la diminution du nombre d'unités extérieures.	Il n'est affiché que sur l'unité maître qui présente l'erreur.
H3	Erreur dans l'augmentation du nombre d'unités extérieures.	Il n'est affiché que sur l'unité maître qui présente l'erreur.
xH4	Protection du module Inverter.	
H5	Protection P2 à 3 reprises pendant 60 minutes.	
H6	Protection P4 à 3 reprises pendant 100 minutes.	
H7	Disparité dans le nombre d'unités intérieures.	Il n'est affiché que sur l'unité maître qui présente l'erreur.
H8	Erreur du capteur de pression élevée	
H9	Protection P9 à 10 reprises pendant 120 minutes.	
yHd	Défaillance de l'unité esclave (y=1,2, par exemple 1Hd correspond à l'erreur de l'unité esclave 1).	Il n'est affiché que sur l'unité esclave qui présente l'erreur.
C7	Protection PL à 3 reprises pendant 100 minutes.	
P1	Protection contre les hautes pressions ou les décharges à haute température (par interrupteur).	
P2	Protection contre basse pression.	
xP3	Protection du courant du compresseur.	
P4	Protection de la temp. de décharge.	
P5	Protection du condenseur contre les hautes températures.	
xP9	Protection du module de ventilation.	
xPL	Protection contre les hautes températures du module Inverter.	
PP	Protection contre la surchauffe insuffisante dans la décharge du compresseur.	
XL0	Erreur du module d'inversion du compresseur	
XL1	Protection basse tension du bus DC.	
XL2	Protection basse tension du bus DC.	
XL4	Erreur de phase MCE.	
XL5	Protection contre la vitesse zéro.	
XL7	Protection des séquences de phase.	
XL8	Protection par variation de fréquence du compresseur de plus de 15 Hz en une seconde.	
XL9	La protection de la fréquence actuelle du compresseur est réglée à plus de 15 Hz.	

Pour plus d'informations sur la manière de résoudre chaque code d'erreur, consultez le manuel technique.

7.2 Panne : Problèmes non liés au système de climatisation

Les défauts suivants ne s'appliquent pas aux équipements de climatisation :

7.2.1 Panne : L'unité ne démarre pas

- Lorsque l'on appuie sur le bouton de mise en marche de la télécommande, l'appareil ne démarre pas immédiatement. Si le voyant lumineux de fonctionnement s'allume, le système fonctionne normalement. Pour éviter que le moteur du compresseur ne soit saturé, redémarrez l'équipement au bout de 12 minutes à partir du moment où vous appuyez sur le bouton, de manière à éviter que l'équipement ne s'arrête immédiatement après son démarrage. Après avoir appuyé sur le sélecteur de mode, le même délai se produit.

7.2.2 Panne : La vitesse du ventilateur ne correspond pas à celle sélectionnée.

Sélection

La vitesse du ventilateur ne change pas, même si l'on appuie sur le bouton qui la régle.

Lorsque le mode chauffage est activé et que la température intérieure atteint la valeur programmée, l'unité extérieure s'éteint et l'unité intérieure passe en mode de vitesse de ventilation silencieuse. Cette opération permet d'éviter que l'air froid soit dirigé directement sur l'utilisateur présent dans la pièce. Lorsque le bouton est enfoncé, la vitesse du ventilateur ne change pas, même si une autre unité intérieure est en mode chauffage.

7.2.3 Panne : La direction de l'air ne correspond pas à celle choisie

La direction de l'air ne correspond pas à celle indiquée sur le panneau de l'appareil. Les lamelles de direction n'oscillent pas. En effet, le fonctionnement de l'unité est contrôlé par l'unité centrale de contrôle.

7.2.4 Panne : Une unité intérieure expulse de la fumée blanche

- Lorsque le mode de refroidissement est activé et que l'humidité est élevée. S'il y a trop de saleté à l'intérieur de l'unité intérieure, la répartition de la température ambiante sera inégale. Il faut nettoyer l'intérieur de l'unité intérieure. Pour plus d'informations sur les tâches de nettoyage, contactez un technicien qualifié. Les travaux de nettoyage ne peuvent être effectués que par du personnel d'entretien qualifié.
- La fumée apparaît juste après la désactivation du mode de refroidissement et lorsque l'humidité intérieure est relativement faible. Cela est dû à la vapeur produite par le gaz réfrigérant chaud lors de son retour vers l'unité intérieure.

7.2.5 Panne : Une unité extérieure expulse de la fumée blanche

Lorsque le dégivrage est terminé, passez le système en mode "chaleur". L'humidité produite par l'opération de dégivrage sera transformée en vapeur et expulsée du système.

7.2.6 Panne : L'unité intérieure fait du bruit.

- Lorsque vous allumez l'appareil, vous entendez un sifflement. Ce bruit est produit par les valves d'expansion électroniques à l'intérieur de l'unité intérieure, lorsqu'elles commencent à fonctionner. Le son réduit son intensité d'environ 1 minute.
- Lorsque l'équipement est en mode de refroidissement ou de veille, un son grave et continu est entendu, comme celui d'une expiration. Ce bruit peut être entendu lorsque la pompe de drainage (accessoire optionnel) fonctionne.
- Lorsque l'appareil est arrêté après avoir été utilisé en mode chauffage, un bruit semblable à un fort grincement se fait entendre. Ce bruit est dû à la dilatation et à la contraction des pièces en plastique qui se produisent lors d'un changement de température.
- Lorsque l'appareil s'arrête, on entend un son similaire à l'expiration et un autre son similaire à un craquement. Ce bruit est entendu lorsqu'une autre unité intérieure fonctionne. Pour éviter que l'huile et le réfrigérant résiduel ne pénètrent dans le système, il faut maintenir un faible débit de réfrigérant.

7.2.7 Panne : L'unité intérieure fait du bruit.

- Lorsque le mode Refroidissement ou Dégivrage est activé, un sifflement doux et régulier se fait entendre. Ce son correspond au réfrigérant qui circule dans les unités intérieures et extérieures.
- Un sifflement est entendu lors de la mise en marche ou de l'arrêt de l'appareil ou après la fin du dégivrage. Ce son est produit lorsque le flux de liquide de refroidissement s'arrête ou lorsque le liquide de refroidissement est changé.

7.2.8 Panne : L'unité extérieure fait du bruit

La tonalité de fonctionnement de l'équipement change. Cela est dû au changement de fréquence

7.2.9 Panne : L'appareil éjecte la poussière et la saleté.

Cela se produit lorsque vous démarrez l'équipement pour la première fois. Cela est dû au fait que la poussière s'accumule à l'intérieur de l'appareil.

7.2.10 Échec : L'appareil émet une odeur étrange.

L'unité intérieure absorbe les odeurs de la pièce, telles que les meubles, les cigarettes et autres éléments, puis les expulse à nouveau.

Parfois, de petits animaux sont introduits dans l'unité et produisent des odeurs étranges.

7.2.11 Jugement : L'unité extérieure ne démarre pas.

Cela se produit lorsque l'équipement est en marche. Contrôler la vitesse du ventilateur pour optimiser le fonctionnement de l'équipement.

7.2.12 Jugement : Lorsque l'unité intérieure s'arrête, de l'air chaud sort

Il existe différents types d'unités intérieures fonctionnant dans le même système. Lorsqu'une autre unité fonctionne, une partie du réfrigérant continue de circuler dans cette unité.

8 Changement du zone d'installation

Pour retirer et réinstaller les unités, contactez un technicien qualifié. Des compétences spécialisées et des technologies sont nécessaires pour déplacer les unités.

9 Élimination du réfrigérant

Cette unité utilise de l'hydrogène fluorocarboné. Lorsque vous devez vous en débarrasser, contactez votre autorité locale. La collecte, le transport et l'élimination des réfrigérants doivent être conformes aux exigences et aux normes légales régissant la collecte et la destruction des hydrofluorocarbures.

HTW

QUALITY COMFORT EVERYWHERE

UNIDADE EXTERIORE

V10

PORTUGUÊS

Manual do Utilizador

HTW-VO252FI13V10 / HTW-VO280FI16V10 / HTW-VO335FI20V10
HTW-VO400FI23V10 / HTW-VO450FI26V10 / HTW-VO500FI29V10
HTW-VO560FI33V10 / HTW-VO670FI39V10 / HTW-VO730FI43V10
HTW-VO785FI46V10 / HTW-VO850FI50V10 / HTW-VO900FI53V10

MANUAL DE UTILIZADOR

Índice

1.Descrição geral do produto	1
2.Informações do sistema	1
3.Interface do utilizador	1
4. Antes de utilizar o produto	1
5.Funções	2
6.Manutenção e reparação.....	3
7. Resolução de problemas	4
8.Alteração da zona de instalação	6
9. Remoção do líquido refrigerante	6

1 Descrição geral do produto

1.1 Significado das etiquetas

- As precauções e advertências incluídas neste documento contém
- informação muito importante. Leia com atenção.



Aviso

Situação que pode causar ferimentos graves.



Cuidado

Situação que pode resultar em lesão média ou moderada



Nota

Situação que pode resultar em danos ao equipamento ou à propriedade.



Informação

Fornecer dicas úteis ou informações adicionais.

2 Informações do sistema



Informação

O equipamento deve ser operado por profissionais ou pessoas treinadas e utilizado principalmente para fins comerciais, como lojas, centros comerciais e grandes edifícios de escritórios.

Esta unidade pode ser utilizada tanto para aquecimento como para arrefecimento.



Nota

Não utilize este equipamento de ar condicionado para outros propósitos. Não utilize este equipamento para refrigerar instrumentos de precisão, alimentos, plantas, animais ou obras de arte, pois isso pode deteriorar a qualidade do produto.

Para mais informações sobre manutenção ou expansão do sistema, por favor contacte pessoal qualificado.

40 Interface do utilizador



Aviso

Se precisar verificar e ajustar os componentes internos, entre em contacto com o seu fornecedor.

Os números apresentados neste manual são apenas para referência, o produto real pode ser ligeiramente diferente.

Este manual de operação fornece apenas informações sobre as principais funções deste sistema.

4 Antes de utilizar o produto



Aviso

Esta unidade é composta por componentes elétricos e por peças quentes (perigo de choque elétrico e queimaduras).

Antes de operar esta unidade, certifique-se de que o pessoal de instalação a instalou corretamente.

Este dispositivo pode ser usado por crianças a partir dos oito anos de idade, pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento no seu funcionamento, desde que sejam supervisionadas ou instruídas no seu uso seguro e compreendam os riscos envolvidos.

Certifique-se de que as crianças não brincam com este aparelho.

As crianças não devem realizar nenhuma tarefa de limpeza ou manutenção sem supervisão.



Cuidado

A descarga de ar não deve ser dirigida a nenhum corpo humano, pois não é saudável ficar exposto a longos períodos de ar frio ou quente em movimento.

Se utilizar o equipamento de ar condicionado em conjunto com um queimador equipado, certifique-se de que a sala está totalmente ventilada para evitar a anóxia (oxigénio insuficiente).

Não utilize equipamento de ar condicionado após pulverizar o quarto com inseticida. Isto pode resultar na acumulação de produtos químicos dentro da unidade, o que representa um risco para a saúde de pessoas alérgicas aos produtos químicos.

A assistência e manutenção desta unidade só pode ser efetuada por um técnico profissional de reparação de ar condicionado. Uma inspeção ou manutenção incorreta podem levar a choques elétricos, incêndios ou fugas de água. Para reparação e manutenção, por favor contacte o seu fornecedor.

O nível de pressão sonora A ponderado de todas as unidades é inferior a 70 dB.

Este dispositivo não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, a menos que lhes tenha sido dada supervisão ou informação sobre o uso do dispositivo pela pessoa responsável pela sua segurança.

As crianças não devem realizar nenhuma tarefa de limpeza ou manutenção sem supervisão.

O dispositivo deve ser instalado de acordo com os regulamentos nacionais de cablagem.

Este equipamento destina-se a profissionais especializados ou a utilizadores formados em estabelecimentos, indústria ligeira e explorações agrícolas, e também para uso comercial por pessoas leigas.

Este manual de instruções aplica-se a sistemas de ar condicionado com botões de controlo standard. Antes de iniciar o sistema, contacte o fornecedor para obter informações sobre as questões que deve considerar ao operar o sistema. Se a unidade instalada estiver equipada com um sistema de controlo personalizado, peça ao fornecedor informações sobre o que deve considerar ao operá-la. Modos de funcionamento da unidade exterior (depende da unidade interior):

- Aquecimento e arrefecimento
- Apenas ventilação

As funções especiais variam de acordo com o tipo de unidade interior. Para mais informações, por favor consulte o manual de instalação e o manual do utilizador.

- A unidade incorpora os seguintes símbolos:



Este símbolo indica que os produtos elétricos e eletrônicos não devem ser misturados com resíduos domésticos não triados. Não tente desmontar o sistema por conta própria. A desmontagem da instalação, o manuseamento do fluido refrigerante, óleo e outros componentes devem ser efetuados por pessoal de instalação autorizado e os trabalhos devem ser efetuados de acordo com a legislação aplicável. A unidade deve ser descartada e processada em instalações especiais de tratamento de resíduos para posterior reutilização e reciclagem. Assegure que este produto é manuseado e eliminado corretamente, assim ajuda a minimizar o impacto negativo no ambiente e na saúde humana. Para mais informações, contacte o pessoal da instalação ou a autoridade local em questão.

5 Funções

5.1 Intervalos de funcionamento

Para garantir o funcionamento seguro e eficaz do sistema, respeite sempre os intervalos de temperatura e de humidade que estão indicados abaixo.

	Modo de refrigeração	Modo de aquecimento
Temperatura exterior	-5 ~ 48°C(DB)	-25 ~ 24°C(DB)
Temperatura interna	17 ~ 32°C(DB)	15 ~ 27°C(DB)
Umidade interna	≤80% ^(a)	

(a) A condensação se formará na superfície da unidade e a água pingará para fora da unidade quando a umidade interna estiver além de 80%



Nota

Durante todo o processo, a temperatura deve ser inferior a 55°C. O dispositivo de segurança será ativado caso a temperatura ou a humidade excedam estas condições, o ar condicionado poderá não funcionar.

5.2 Funcionamento

5.2.1 Funções do sistema

- O programa de funcionamento varia de acordo com as diferentes combinações permitidas pela unidade externa e pelo sistema de controlo.
- Para proteger a unidade, conecte a fonte de alimentação 12 horas antes de colocá-la em funcionamento.
- Se ocorrer uma falha de energia enquanto a unidade estiver em funcionamento, a unidade reiniciará automaticamente quando a fonte de alimentação for restabelecida.

5.2.2 Refrigeração, Aquecimento, Apenas Ventilação e Auto

- As unidades internas do sistema de ar condicionado podem ser controladas separadamente, no entanto, as unidades internas do mesmo sistema não podem ter os modos de Aquecimento e Refrigeração ativos ao mesmo tempo.
- Quando o modo Refrigeração e o modo Aquecimento entram em conflito, o uso de um ou outro será determinado pela posição do interruptor do modo «S5» na unidade externa.

Modo Prioritário Automática	A seleção automática da prioridade de aquecimento ou arrefecimento é baseada na temperatura ambiente externa.
Modo Prioritário Aquecimento	Unidades interiores no modo de arrefecimento ou no modo ventilação ativas deixarão de funcionar, enquanto que as unidades interiores com o modo de aquecimento ativo continuarão a funcionar dentro da normalidade.
Modo Prioritário Refrigeração	As unidades internas no modo de Aquecimento deixarão de funcionar, enquanto que as unidades internas com o modo de Refrigeração ativo continuarão a funcionar normalmente.
Nº 63 (unidade VIP interior) + modo de prioridade votação	Se a unidade interna nº 63 foi selecionada e iniciada, o modo de funcionamento dessa unidade será considerado o modo de funcionamento prioritário do sistema. Se a unidade interna nº 63 não tiver sido selecionada e iniciada, o modo de operação adotado ao mesmo tempo pela maioria das unidades internas será o modo de operação prioritário do sistema.
Só reage ao modo de Aquecimento	Unidades internas com modo de aquecimento ativo funcionarão normalmente, enquanto que as unidades internas com modo de Arrefecimento ou modo de Ventilação ativo mostrarão no display o código de erro «E0»
Só reage ao modo de Refrigeração	As unidades interiores com o modo de Arrefecimento ou o modo de Ventilação ativo funcionarão normalmente, enquanto que as unidades interiores com o modo de Aquecimento ativo mostrarão no display o código de erro «E0»

5.2.3 Modo Aquecimento

Em comparação com o modo de arrefecimento, o modo de aquecimento requer mais tempo.

Para evitar que a capacidade de aquecimento diminua ou que o ar frio fuja do sistema, as seguintes operações devem ser realizadas:

Processo de descongelação

Quando o modo de aquecimento é ativado, à medida que a temperatura exterior diminui, pode formar-se geada no permutador de calor da unidade exterior, o que dificulta o aquecimento do ar. A capacidade de aquecimento diminui e será necessário realizar uma operação de degelo do sistema para que este seja capaz de gerar calor suficiente para a unidade interna.

Neste momento, a unidade interna mostrará no display do painel que a operação de degelo está sendo realizada.

O motor do ventilador interno irá parar automaticamente para evitar que a unidade expulse ar frio quando o modo de aquecimento for ativo. Este processo requer algum tempo. Não se trata de mau funcionamento.

i Informação

- Quando a temperatura exterior cai, a capacidade de aquecimento também diminui. Se isto acontecer, utilize um dispositivo auxiliar de aquecimento ao mesmo tempo que a unidade. (Se usar um dispositivo que emita chamas, certifique-se de que a sala está bem ventilada). Não coloque aparelhos que emitam chamas debaixo das saídas de ar da unidade, ou debaixo da própria unidade.
- Quando a unidade arranca, a temperatura da sala demora algum tempo a subir, pois a unidade utiliza um sistema de circulação de ar quente para aquecer as salas.
- Se o ar quente subir até ao teto, provocando o arrefecimento da área do chão, recomendamos que utilize um dispositivo que faça circular o ar interior. Para mais informação entre em contacto com seu distribuidor local.

5.2.4 Funcionamento do sistema

- Pressione o botão «ON/OFF» no controlo remoto.
Resultado: O indicador de funcionamento acende-se e o sistema arranca.
- Pressione a tecla de modo no controlo remoto várias vezes até chegar ao modo desejado.

Desligar

- Volte a carregar no botão «SWITCH» do comando.
Resultado: O indicador de funcionamento está desligado e o sistema parou a sua operação.

**Nota**

Quando a unidade parar de funcionar, não desligue imediatamente a fonte de alimentação. Espere pelo menos cinco minutos.

Configurar

Para saber como ajustar a temperatura, a velocidade do ventilador e a direção do fluxo de ar, consulte o manual de utilização do controlo remoto.

5.3 Utilização da função de desumidificação**5.3.1 Sobre a função de desumidificação**

- Esta função utiliza a queda mínima de temperatura (refrigeração interna mínima) para causar uma queda de humidade na sala.
- Durante o processo de secagem, o sistema determina automaticamente a temperatura e a velocidade de rotação do ventilador (a interface do utilizador não pode ser usada para implementar as configurações).

5.3.2 Utilização da função de desumidificação**Início**

1. Pressione o botão «ON/OFF» no controlo remoto.
Resultado: O indicador de funcionamento acende-se e o sistema arranca.
2. Pressione várias vezes o seletor de modo no controlo remoto.
3. Pressione o botão para ajustar a direção do fluxo de ar (esta função não está disponível em todas as unidades).

Desligado

4. Volte a carregar no botão «ON/OFF» do comando.
Resultado: O indicador de operação está desligado e o sistema parou de funcionar.

**Aviso**

Quando o modo SWING estiver ativo, não toque na saída de ar nem na lâmina horizontal. Pode ferir os dedos e danificar a unidade.

6 Manutenção e reparação**Nota**

Não verifique, nem repare o sistema por conta própria. Contrate técnicos profissionais para a realização destas tarefas.

Não utilize substâncias como gasolina, solventes ou produtos de limpeza químicos para limpar o painel frontal da unidade de controlo. Isto pode apagar a camada superficial do botão de controlo. Para limpar a unidade, utilize um pano humedecido com água e detergente neutro. Depois seque-o com um pano seco.

**Cuidado**

Quando um fusível queimar, use sempre peças de reposição aprovadas. A utilização de cabos eléctricos ou fios de cobre pode causar a falha da unidade ou mesmo causar um incêndio.

**Aviso**

Não insira os dedos, varetas ou outros objetos nas entradas ou nas saídas de ar. Não retire a tela de proteção do ventilador. O ventilador pode provocar lesões quando gira a alta velocidade.

É muito perigoso verificar a unidade quando o ventilador está ligado. Antes de iniciar a manutenção, certifique-se de que desliga o interruptor de alimentação principal.

Quando o equipamento está em uso há muito tempo verifique a estrutura de suporte da unidade e certifique-se de que não foi danificada. A unidade pode cair e causar ferimentos.

6.1 Manutenção após um longo prazo desligado

Por exemplo, no início do Verão ou do Inverno.

- Verifique e remova todos os objetos que possam obstruir entrada e a saída de ar das unidades interiores e exteriores.
- Limpe os filtros de ar e o revestimento externo da unidade. Entre em contacto com o pessoal de instalação ou manutenção. O manual de instalação e operação da unidade interna inclui dicas de manutenção e procedimentos de limpeza. Certifique-se de que o filtro de ar limpo está instalado na sua posição original.
- Ligue a fonte de alimentação principal 12 horas antes de operar esta unidade para ter a certeza de que está a funcionar corretamente. A interface do utilizador é exibida na tela quando a unidade é ligada.

6.2 Manutenção antes de um longo período desligado

Por exemplo, quando o Inverno ou o Verão terminam.

- Coloque as unidades internas no modo Ventilação durante meio dia para secar o interior do equipamento.
- Desligue a fonte de alimentação.
- Limpe os filtros de ar e o revestimento externo da unidade. Para limpar o filtro de ar e a carcaça da unidade interna, entre em contacto com o pessoal de instalação ou manutenção. O manual de instalação e operação da unidade interna inclui dicas de manutenção e procedimentos de limpeza. Certifique-se de que o filtro de ar limpo está instalado na sua posição original.

6.3 Informação sobre o refrigerante

Este produto contém gases fluorados de efeito estufa, listados no protocolo de Kyoto. Não emite gases para a atmosfera.

Tipo de refrigerante: R410A

Índice GWP: 2088

De acordo com a legislação aplicável, o refrigerante deve ser verificado regularmente quanto a possíveis fugas. Para mais informações, entre em contacto com o pessoal da instalação.

**Aviso**

O refrigerante utilizado neste equipamento de ar condicionado é seguro e normalmente não derrama. Se o refrigerante vazar e entrar em contacto com objetos quentes, gases nocivos podem ser gerados.

Desligue os aparelhos de aquecimento inflamáveis, ventile a sala e contacte imediatamente o serviço de apoio ao cliente. Não volte a utilizar o ar condicionado até que o pessoal de manutenção tenha confirmado que a fuga do refrigerante foi completamente reparada.

6.4 Serviço pós-venda e garantia**6.4.1 Período de garantia**

- Este produto contém um cartão de garantia que deve ser preenchido pelo técnico durante a instalação. O cliente deve verificar se o cartão de garantia foi corretamente preenchido e conservá-lo.
- Se precisar de reparar o ar condicionado durante o período de garantia entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente e forneça os detalhes que constam no cartão de garantia.

6.4.2 Tempos Recomendados de Manutenção e Inspeção

Como a unidade irá acumular uma camada de pó por ser usada ao longo de vários anos, o desempenho da unidade irá degenerar até certo ponto. Uma vez que são necessários conhecimentos profissionais para a desmontagem e limpeza da unidade, e para uma manutenção óptima, por favor contacte o serviço de apoio ao cliente para mais informações.

Ao solicitar ajuda do serviço de atenção ao cliente, lembre-se de indicar o seguinte:

- Nome completo do modelo de ar condicionado
- Data de instalação
- Detalhes sobre os problemas ou erros, assim como possíveis defeitos.



Aviso

- Não tente modificar, desmontar, remover, reinstalar ou reparar esta unidade, pois uma remoção ou instalação inadequada pode resultar em choque elétrico ou incêndio. Entre em contacto com o serviço de atenção ao cliente.
- Se o refrigerante for derramado acidentalmente, certifique-se de que não há chamas vivas perto da unidade. O refrigerante utilizado nesta unidade é seguro, não tóxico e não inflamável; contudo, pode produzir fumos tóxicos quando acidentalmente derramado e entra em contacto com substâncias inflamáveis geradas por outros aquecedores ou fontes de calor. Antes de reiniciar a unidade, contacte um técnico qualificado para verificar se o ponto de fuga foi devidamente reparado ou retificado.

6.4.3 Encurtando o ciclo de manutenção e reparação

O ciclo de manutenção e o ciclo de reparação devem ser reduzidos nos seguintes casos:

Quando a unidade é utilizada nas seguintes circunstâncias:

- As variações de temperatura e humidade estão fora do intervalo normal.
- Grandes variações de potência (tensão, frequência, distorção da forma de onda, etc.) (se as variações de potência excederem o intervalo permitido, não utilize a unidade)
- Choques e vibrações frequentes.
- Presença de pó, gás ou óleos nocivos no ar, tais como sulfito e sulfureto de hidrogénio.
- O período de ligado/desligado ou de funcionamento da unidade é demasiado longo (locais onde o ar condicionado está ligado 24 horas por dia).

7 Resolução de problemas

A garantia não cobre danos causados pela desmontagem ou limpeza de componentes internos por técnicos não autorizados.



Aviso

Quando surgirem situações invulgares (cheiro a queimado, etc.), pare a unidade imediatamente e desligue-a.

Se, como resultado de uma determinada situação, a unidade tiver causado danos, um choque elétrico ou um incêndio, contacte o serviço de apoio ao cliente.

A manutenção do sistema deve ser realizada por pessoal de manutenção qualificado:

Erro	Medidas
O dispositivo de segurança, tal como um fusível, disjuntor ou MCB é frequentemente ativado ou o interruptor ON/OFF não funciona corretamente.	Desligue o interruptor principal.
O botão on/off não funciona normalmente.	Desligue a fonte de alimentação.
O número da unidade é exibido na interface do utilizador, o indicador de operação pisca e o display mostra um código de erro.	Contacte o pessoal da instalação e comunique o código de erro.

Além das situações descritas acima e quando a falha não for óbvia, se o sistema continuar a dar problemas, siga os passos abaixo:

Erro	Medidas
Quando o sistema não funciona de todo:	• Verifique a fonte de alimentação. Espere até a rede elétrica seja restabelecida. Se ocorrer uma falha de energia enquanto a unidade estiver em funcionamento, o sistema reiniciará automaticamente quando a energia for restabelecida. • Verifique se um fusível queimou ou se o disjuntor disparou. Se necessário, substitua o fusível ou reinicie o disjuntor.
O sistema funciona bem quando o modo Apenas Ventilação está ativo, mas deixa de funcionar quando o modo Aquecimento ou o modo Refrigeração.	• Verifique as entradas e saídas de ar das unidades exteriores e interiores e verifique se estão bloqueadas. Remova os bloqueios e mantenha o quarto devidamente ventilado.
O sistema funciona, mas o arrefecimento ou aquecimento é insuficiente	• Verifique as entradas e saídas de ar das unidades exteriores e interiores e verifique se estão bloqueadas. • Remova os bloqueios e mantenha o quarto devidamente ventilado. • Verificar o filtro e veja se está bloqueado (consulte a secção "Manutenção" do manual da unidade interior). • Verifique as definições de temperatura. • Verifique as configurações de velocidade do ventilador feitas na interface do utilizador. • Verifique se as portas e janelas estão fechadas. Feche as portas e janelas para evitar que entre vento do exterior. • Verifique se há demasiadas pessoas na sala quando o modo de arrefecimento está ativo. Verifique se a fonte de calor na sala é muito forte. • Verifique se o quarto recebe luz solar direta. Use cortinas ou persianas. • Verifique se o ângulo do fluxo de ar é adequado.

7.1 Códigos de erro

Se o display da unidade mostrar um código de erro, contacte o pessoal da instalação e notifique-os do código de erro, do modelo do equipamento e do número de série (pode encontrar as informações na placa de identificação da unidade).

Código de erro	Descrição do erro	Observações
E0	Erro de comunicação entre unidades exteriores.	Só é exibido na unidade secundária que tem o erro.
E1	Erro na sequência de fases.	
E2	Erro de comunicação entre as uns. interiores e a unidade exterior principal.	Só é exibido na unidade secundária que tem o erro.
E4	Erro no sensor de temperatura T3/T4.	
E5	Fornecimento elétrico irregular.	
E6	Reservado.	Reservado
E7	Erro no sensor de temperatura de descarga.	
E8	Erro de direcionamento da unidade exterior.	
XE9	Erro EEPROM (não corresponde ao compressor)	
xF1	Erro de tensão do bus DC.	
F3	Erro no sensor de temperatura T6B.	
F5	Erro no sensor de temperatura T6A.	
F6	Erro de ligação da válvula de expansão eletrónica.	
xH0	Erro de comunicação entre a PCB principal e a placa Inverter do compressor.	
H2	Erro ao diminuir a quantidade de unidades externas.	Só é exibido na unidade principal que tem o erro.
H3	Erro ao aumentar o número de unidades exteriores.	Só é exibido na unidade principal que tem o erro.
xH4	Proteção do módulo Inverter.	
H5	Proteção P2 em 3 ocasiões durante 60 minutos.	
H6	Proteção P4 em 3 ocasiões durante 100 minutos	
H7	Disparidade no número de unidades internas.	Só é exibido na unidade principal que tem o erro.
H8	Erro do sensor de alta pressão.	
H9	Proteção P9 em 10 ocasiões durante 120 minutos.	
yHd	Falha da unidade secundária (y=1,2, por exemplo 1Hd corresponde ao erro da unidade secundária 1).	Só é exibido na unidade secundária que tem o erro.
C7	Proteção PL em 3 ocasiões durante 100 minutos.	
P1	Proteção contra a alta pressão ou proteção de descarga a alta temperatura (por interruptor).	
P2	Proteção contra a baixa pressão.	
xP3	Proteção contra a corrente do compressor.	
P4	Proteção da temperatura de descarga.	
P5	Proteção contra a alta temperatura do condensador.	
xP9	Proteção do módulo do ventilador.	
xPL	Proteção por alta temp. do módulo Inverter.	
PP	Proteção por sobreaquecimento insuficiente na descarga do compressor.	
XL0	Erro do módulo inverter do compressor	
XL1	Proteção de baixa tensão do bus DC.	
XL2	Proteção de baixa tensão do bus DC.	
XL4	Erro de fase MCE.	
XL5	Proteção de velocidade zero.	
XL7	Proteção de sequência de fases.	
XL8	Proteção por variação de frequência do compressor de mais de 15 Hz num segundo.	
XL9	A proteção de frequência atual do compressor é ajustada para mais de 15 Hz.	

Para mais informações sobre como resolver cada código de erro, consulte o manual técnico.

7.2 Falhas: Problemas não relacionados com o sistema de ar condicionado

As seguintes avarias não se aplicam a equipamentos de ar condicionado:

7.2.1 Falha: O equipamento não inicia

- Quando o botão de alimentação do controlo remoto é pressionado, a unidade não inicia imediatamente. Se o indicador de funcionamento acender, o sistema está a funcionar dentro da normalidade. Para evitar que o motor do compressor fique saturado, reinicie o equipamento após 12 minutos desde o momento em que o botão foi pressionado, de modo a evitar que o equipamento se desligue imediatamente após ter sido ligado. Depois de pressionar o seletor de modo, o mesmo atraso ocorre.

7.2.2 Falha: A velocidade do ventilador não coincide com a selecionada

A velocidade do ventilador não muda mesmo que o botão que o regula seja pressionado.

Quando o modo de aquecimento é ativado e a temperatura interior atinge o valor programado, a unidade exterior desliga-se e a unidade interior passa para o modo de velocidade silenciosa do ventilador. Esta operação evita que o ar frio seja dirigido diretamente para o utilizador presente na sala. Quando o botão é pressionado, a velocidade do ventilador não mudará, mesmo que outra unidade interna esteja no modo de aquecimento.

7.2.3 Falha: A direção do ar não corresponde à selecionada

A direção do ar não corresponde à indicada no painel da unidade. As lâminas de direção não oscilam. Isto porque o funcionamento da unidade está a ser controlado pela unidade central de controlo.

7.2.4 Falha: A unidade interior emite um fumo branco

- Quando o modo de arrefecimento é ativo e a humidade é elevada. Se houver demasiada sujidade dentro da unidade interior, a distribuição da temperatura ambiente será irregular. O interior da unidade interior precisa de ser limpo. Para mais informações sobre as tarefas de limpeza, contacte um técnico qualificado. As tarefas de limpeza só podem ser realizadas por pessoal de manutenção qualificado.
- O fumo aparece logo após o modo de arrefecimento ter sido desativado e quando a humidade interior é relativamente baixa. Isto deve-se ao vapor produzido pelo gás refrigerante quente no seu retorno à unidade interior.

7.2.5 Falha: Unidade de exterior expete fumo branco

Quando a descongelação estiver completa, mude o sistema para o modo de aquecimento. A humidade produzida pela operação de degelo será convertida em vapor e expelida do sistema.

7.2.6 Falha: O equipamento (un. interior) faz ruído.

- Um apito é ouvido quando o equipamento é ligado. Este ruído é produzido pelas válvulas de expansão eletrónica no interior da unidade interior quando começam a funcionar. O som reduz de intensidade em cerca de 1 minuto.
- Quando o equipamento está no modo de arrefecimento ou de espera, ouve-se um som baixo e contínuo, como o de uma exalação. Este ruído também é escutado quando a bomba de drenagem (acessório opcional) arranca.
- Quando o equipamento é parado após funcionar no modo de aquecimento, ouve-se um som semelhante a um rangido alto. Este ruído deve-se à expansão e contração das peças plásticas que ocorre quando há uma oscilação na temperatura.
- Quando a unidade pára, ouve-se um som semelhante ao de exalar e outro som semelhante ao de rachar. Este som é ouvido quando outra unidade interna está em funcionamento. Para evitar que óleo e refrigerante residual entrem no sistema, uma pequena quantidade de refrigerante deve ser mantida.

7.2.7 Falha: O equipamento (unidade interior, unidade exterior) faz ruído

- Quando o modo de Arrefecimento ou o modo de Degelo são ativados, ouve-se um som suave e constante de assobio. Este som corresponde ao do refrigerante que circula nas unidades internas e externas.
- Um apito é ouvido quando a energia é ligada ou desligada ou após a operação de descongelamento estar concluída. Esse som é produzido quando o fluxo do refrigerante pára ou quando o refrigerante é trocado.

7.2.8 Falha: O equipamento (un. exterior) faz ruído.

O tom de funcionamento do equipamento muda. Esta circunstância deve-se à mudança de frequência

7.2.9 Falha: A unidade ejeta poeira e sujeira.

Acontece quando se liga o equipamento pela primeira vez. Isto é porque o pó acumula-se dentro da unidade.

7.2.10 Falha: A unidade emite um mau odor.

A unidade interior absorve odores da sala, tais como de mobiliário, cigarros e outros elementos, e depois expulsa-os novamente.

Às vezes, pequenos animais entram na unidade e produzem odores estranhos.

7.2.11 Falha: A unidade ao ar livre não arranca.

Acontece quando o equipamento está em funcionamento. Controle a velocidade do ventilador para otimizar o funcionamento do equipamento.

7.2.12 Falha: Quando a unidade interior pára, o ar quente sai

Existem diferentes tipos de unidades internas que funcionam dentro do mesmo sistema. Quando outra unidade estiver em funcionamento, parte do refrigerante continuará a circular nessa unidade.

8 Mudança da zona de instalação

Para remover e reinstalar as unidades, entre em contacto com um técnico qualificado. São necessários conhecimentos especializados e tecnologia para mover as unidades.

9 Eliminação do refrigerante

Esta unidade utiliza fluorocarbono de azoto. Quando precisar de se desfazer desta unidade, contacte as autoridades locais. A recolha, transporte e eliminação de refrigerantes deve cumprir os requisitos legais e as normas que regem a recolha e destruição de hidrofluorcarbonetos.

HTW

QUALITY COMFORT EVERYWHERE

UNITÀ ESTERNA

V10

ITALIANO

Manuale Utente

HTW-VO252FI13V10 / HTW-VO280FI16V10 / HTW-VO335FI20V10
HTW-VO400FI23V10 / HTW-VO450FI26V10 / HTW-VO500FI29V10
HTW-VO560FI33V10 / HTW-VO670FI39V10 / HTW-VO730FI43V10
HTW-VO785FI46V10 / HTW-VO850FI50V10 / HTW-VO900FI53V10

MANUALE DEL PROPRIETARIO

Contenuti

1. Panoramica	1
2. Informazioni di sistema	1
3. Interfaccia utente	1
4. Prima di operare	1
5. Operazioni	2
6. Manutenzione e riparazione	3
7. Risoluzione dei problemi	4
8. Cambia sito di installazione	6
9. Disposizione	6

1 Panoramica

1.1 Significato delle varie etichette

- Le precauzioni e le cose da notare in questo documento riguardano informazioni molto importanti. Si prega di leggerli attentamente.



Avvertimento

Una situazione che può causare lesioni gravi o morte.



Attenzione

Una situazione che può causare lesioni lievi o moderate.



Nota

Una situazione che può causare danni all'apparecchiatura o perdita di proprietà.



Informazione

Indica un suggerimento utile o informazioni aggiuntive.

2 Informazioni di sistema



Informazione

L'apparecchiatura deve essere utilizzata da professionisti o persone addestrate e viene utilizzata principalmente per scopi commerciali come negozi, centri commerciali e grandi edifici per uffici.

Questa unità può essere utilizzata per il riscaldamento / raffreddamento.



Nota

Non utilizzare il sistema di condizionamento d'aria per altri scopi. Per evitare il degrado della qualità, non utilizzare l'unità per raffreddare strumenti di precisione, cibo, piante, animali o opere d'arte. Per la manutenzione e l'espansione del sistema, contattare il personale professionale.

3 Interfaccia utente



Attenzione

Si prega di contattare l'agente se è necessario controllare e regolare i componenti interni.

La figura mostrata in questo manuale è solo di riferimento e potrebbe essere leggermente diversa dal prodotto reale.

Questo manuale di istruzioni fornisce solo informazioni sulle funzioni principali di questo sistema.

4 Prima di operare



Avvertimento

Questa unità è composta da componenti elettrici e parti calde (pericolo di scosse elettriche e scottature).

Prima di utilizzare questa unità, assicurarsi che il personale di installazione l'abbia installata correttamente.

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza se sono stati supervisionati o istruiti sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e comprendono i pericoli coinvolti.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

La pulizia e la manutenzione dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.



Attenzione

L'uscita dell'aria non deve essere diretta verso alcun corpo umano poiché non è favorevole alla salute della persona essere esposta a lunghi periodi di movimento di aria fredda / calda.

Se il condizionatore d'aria viene utilizzato insieme a un dispositivo fornito con un bruciatore, assicurarsi che la stanza sia completamente ventilata per prevenire l'anossia (insufficienza di ossigeno).

Non azionare il condizionatore d'aria quando si applica insetticida fumigata nella stanza. Ciò potrebbe causare il deposito di sostanze chimiche all'interno dell'unità e rappresentare un pericolo per la salute delle persone allergiche alle sostanze chimiche. Questa unità deve essere riparata e mantenuta solo da un tecnico specializzato in servizi di climatizzazione. Assistenza o manutenzione errate possono causare scosse elettriche, incendi o perdite d'acqua. Contattare il proprio rivenditore per assistenza e manutenzione.

La pressione acustica ponderata A del livello di tutte le unità è inferiore a 70 dB. Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto supervisione o istruzioni per l'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.

La pulizia e la manutenzione dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.

L'apparecchio deve essere installato in conformità con le normative nazionali sul cablaggio.

Questo apparecchio è inteso per uso domestico e utilizzato da utenti esperti o formati nei negozi, nell'industria leggera e nelle fattorie o per uso commerciale da parte di non addetti ai lavori.

Questo manuale operativo è adatto per sistemi di condizionamento d'aria con controlli standard. Prima di avviare il sistema, contattare l'agente per informazioni sulle cose da notare durante il funzionamento del sistema. Se l'unità installata dispone di un sistema di controllo personalizzato, chiedere all'agente informazioni sugli elementi da notare durante il funzionamento del sistema. Modalità operative dell'unità esterna (dipende dall'unità interna):

- Riscaldamento e raffreddamento
- Funzionamento solo ventilatore

Le funzioni specializzate variano a seconda del tipo di unità interna. Fare riferimento ai manuali di installazione / utente per ulteriori informazioni.

- L'unità è contrassegnata dai seguenti simboli:



Questo simbolo indica che i prodotti elettrici ed elettronici non devono essere mescolati con i rifiuti domestici indifferenziati. Non tentare di smantellare il sistema da soli. Tutti i lavori relativi allo smantellamento del sistema, alla manipolazione del refrigerante, dell'olio e di altri componenti devono essere eseguiti da personale di installazione autorizzato e devono essere eseguiti in conformità con la legge applicabile. L'unità deve essere smaltita e trattata presso strutture di trattamento speciali per il riutilizzo e il riciclaggio. Assicurandoti che questo prodotto sia maneggiato e smaltito correttamente, contribuisce a ridurre al minimo l'impatto negativo sull'ambiente e sulla salute umana. Per ulteriori informazioni, contattare il personale di installazione o l'organizzazione locale.

5 Operazioni

5.1 Campo di funzionamento

Utilizzare il sistema entro i seguenti intervalli di temperatura e umidità per utilizzarlo in modo sicuro ed efficace.

	Modalità raffreddamento	Modalità riscaldamento
Temperatura esterna	-5 ~ 48°C(DB)	-25 ~ 24°C(DB)
Temperatura interna	17 ~ 32°C(DB)	15 ~ 27°C(DB)
Umidità interna	≤80% ^(a)	

(a) La condensa si formerà sulla superficie dell'unità e l'acqua gocciolerà fuori dall'unità quando l'umidità interna è superiore all'80%



Nota

La temperatura dovrebbe essere inferiore a 55 °C durante il trasporto

Il dispositivo di sicurezza si attiverà se la temperatura o l'umidità superano queste condizioni e il condizionatore d'aria potrebbe non funzionare.

5.2 Sistema operativo

5.2.1 Informazioni sulle operazioni di sistema

- Il programma operativo varia a seconda delle diverse combinazioni di unità esterna e controller.
- Per proteggere questa unità, accendere l'alimentazione principale 12 ore prima di iniziare a utilizzare l'unità.
- Se si verifica un'interruzione di corrente mentre l'unità è in funzione, l'unità riavvierà automaticamente il suo funzionamento quando verrà ripristinata l'alimentazione.

5.2.2 Informazioni su raffreddamento, riscaldamento, solo ventola e operazioni automatiche

- Le unità interne nel condizionatore d'aria possono essere controllate separatamente, ma le unità interne nello stesso sistema non possono funzionare contemporaneamente nelle modalità di riscaldamento e raffreddamento.
- Quando le modalità di raffreddamento e riscaldamento sono in conflitto, la modalità viene determinata in base all'impostazione dell'interruttore di modalità "S5" dell'unità esterna.

Modalità priorità automatica	La selezione automatica della priorità di riscaldamento o raffreddamento si basa sulla temperatura ambiente.
Modalità priorità riscaldamento	Le unità interne in modalità raffreddamento o ventola smetteranno di funzionare, mentre le unità interne in modalità riscaldamento funzioneranno normalmente.
Modalità priorità raffreddamento	Quando si seleziona la modalità di raffreddamento come modalità prioritaria, le operazioni di riscaldamento nell'unità interna smettono di funzionare, mentre la modalità di raffreddamento funzionerà normalmente;
N. 63 (unità interna VIP) + modalità di priorità di voto	Se l'unità interna 63 è stata impostata ed è accesa, la modalità operativa dell'unità 63 sarà considerata la modalità operativa prioritaria del sistema. Se l'unità interna 63 non è stata impostata o non è stata accesa, la modalità adottata dalla maggior parte delle unità interne contemporaneamente sarà la modalità di funzionamento prioritario del sistema.
Solo in risposta alla modalità di riscaldamento	Le unità interne in modalità riscaldamento funzioneranno normalmente, mentre le unità interne in modalità raffreddamento o ventola visualizzeranno il "conflitto E0".
Solo in risposta alla modalità di raffreddamento	Le unità interne in modalità raffreddamento e ventola funzioneranno normalmente, mentre le unità interne in modalità riscaldamento visualizzeranno il "conflitto E0".

5.2.3 Informazioni sull'operazione di riscaldamento

Rispetto all'operazione di raffreddamento, l'operazione di riscaldamento richiede più tempo.

È necessario eseguire le seguenti operazioni per evitare il calo della capacità di riscaldamento o impedire la fuoriuscita di aria fredda dall'impianto.

Operazione di sbrinamento

Durante il funzionamento in riscaldamento, al diminuire della temperatura esterna, si può formare della brina sullo scambiatore di calore nell'unità esterna, rendendo più difficile per lo scambiatore di calore riscaldare l'aria. La capacità di riscaldamento diminuisce ed è necessario eseguire un'operazione di sbrinamento sul sistema affinché il sistema fornisca calore sufficiente all'unità interna. A questo punto, l'unità interna mostrerà l'operazione di sbrinamento sullo schermo del display.

Il motore della ventola interna smetterà automaticamente di funzionare in modo da impedire la fuoriuscita di aria fredda dall'unità interna all'avvio del riscaldamento. Questo processo richiederà del tempo. Questo non è un malfunzionamento.



Informazione

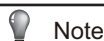
- Quando si verifica un calo della temperatura esterna, la capacità di riscaldamento diminuisce. In tal caso, utilizzare contemporaneamente un'altra apparecchiatura di riscaldamento e un'unità. (Assicurarsi che la stanza sia ben ventilata se si utilizza un'apparecchiatura che produce incendi.) Non posizionare apparecchiature che potrebbero produrre un incendio dove il le uscite d'aria dell'unità sono o sotto l'unità stessa.
- Una volta avviata l'unità, è necessario un certo tempo prima che la temperatura ambiente aumenti, poiché l'unità utilizza un sistema di circolazione dell'aria calda per riscaldare la stanza.
- Se l'aria calda sale al soffitto, provocando il raffreddamento dell'area del terreno, si consiglia di utilizzare un dispositivo di circolazione (per far circolare l'aria interna). Si prega di contattare l'agente per i dettagli.

5.2.4 Sistema operativo

1. Premere il pulsante "switch" sul controller.
Risultato: la luce di marcia si accende e il sistema inizia a funzionare.
2. Premere ripetutamente il selettore di modalità sul controller per selezionare la modalità di funzionamento richiesta.

Stop

1. Premere nuovamente il pulsante "interruttore" sul controller.
Risultato: la luce di marcia è ora spenta e il sistema ha smesso di funzionare.

**Note**

Una volta che l'unità ha smesso di funzionare, non scollegare immediatamente l'alimentazione. Attendi almeno 5 minuti.

Regolare

Fare riferimento al manuale dell'utente per il controller su come impostare la temperatura richiesta, la velocità della ventola e la direzione del flusso d'aria.

5.3 Utilizzo del programma di asciugatura**5.3.1 Informazioni sul programma di asciugatura**

- La funzione in questo programma utilizza il calo di temperatura minimo (raffreddamento interno minimo) per provocare un calo di umidità nella stanza.
- Nel processo di asciugatura, il sistema determina automaticamente la temperatura e la velocità di rotazione della ventola (non è possibile utilizzare l'interfaccia utente per implementare le impostazioni).

5.3.2 Utilizzando il programma di asciugatura**Inizio**

- Premere il pulsante di commutazione sul controller.
Risultato: la luce di marcia si accende e il sistema inizia a funzionare.
- Premere ripetutamente il selettore di modalità sul controller.
- Premere il pulsante per regolare la direzione del flusso d'aria (questa funzione non è disponibile per tutte le unità interne).

Stop

- Premere nuovamente il pulsante di commutazione sull'interfaccia utente.

Risultato: la luce di marcia è ora spenta e il sistema ha smesso di funzionare.

**Avvertimento**

Non toccare l'uscita dell'aria o la lama orizzontale durante il funzionamento in modalità di rotazione della ventola. Le dita potrebbero rimanere intrappolate nell'unità o l'unità potrebbe essere danneggiata.

6 Manutenzione e riparazione**Nota**

Non controllare o riparare l'unità da soli. Rivolgiti a professionisti del settore per eseguire controlli o riparazioni.

Non utilizzare sostanze come benzina, diluenti e panni per la polvere chimica per pulire il pannello operativo del controller. Ciò potrebbe rimuovere lo strato superficiale del controller. Se l'unità è sporca, immergere un panno in un detergente diluito e neutro, strizzarlo per asciugarlo, quindi utilizzarlo per pulire il pannello. Infine, asciugalo con un panno asciutto.

**Avvertimento**

Quando il fusibile si scioglie, non utilizzare fusibili non specificati o altri cavi per sostituire il fusibile originale. L'uso di cavi elettrici o fili di rame può causare il malfunzionamento dell'unità o provocare un incendio.

**Avvertimento**

Non inserire dita, bastoncini o altri oggetti nell'ingresso o nell'uscita dell'aria. Non rimuovere la copertura a rete della ventola. Quando la ventola gira ad alta velocità, può causare lesioni personali.

È molto pericoloso controllare l'unità quando il ventilatore è in rotazione. Assicurarsi di spegnere l'interruttore principale prima di iniziare qualsiasi lavoro di manutenzione.

Controllare la struttura di supporto e base dell'unità per eventuali danni dopo un lungo periodo di utilizzo. L'unità potrebbe cadere e causare lesioni personali in caso di danni.

6.1 Manutenzione dopo che l'unità è stata spenta per un lungo periodo

Ad esempio, all'inizio dell'estate o dell'inverno.

- Controllare e rimuovere tutti gli oggetti che possono ostruire gli ingressi e le uscite dell'aria delle unità interne ed esterne.
- Pulire il filtro dell'aria e il guscio esterno dell'unità. Contattare il personale di installazione o manutenzione. Il manuale di installazione / funzionamento dell'unità interna include suggerimenti per la manutenzione e procedure di pulizia. Assicurarsi che il filtro dell'aria pulito sia installato nella sua posizione originale.
- Attivare l'alimentazione principale 12 ore prima che questa unità venga utilizzata per garantire che l'unità funzioni senza problemi. All'accensione viene visualizzata l'interfaccia utente.

6.2 Manutenzione prima dello spegnimento dell'unità per un lungo periodo

Ad esempio, alla fine dell'inverno e dell'estate.

- Far funzionare l'unità interna in modalità ventilatore per circa mezza giornata per asciugare le parti interne dell'unità.
- Spegnere l'alimentazione
- Pulire il filtro dell'aria e il guscio esterno dell'unità. Contattare il personale di installazione o manutenzione per pulire il filtro dell'aria e il guscio esterno dell'unità interna. Il manuale di installazione / funzionamento dell'unità interna specializzata include suggerimenti per la manutenzione e procedure di pulizia. Assicurarsi che il filtro dell'aria pulito sia installato nella sua posizione originale.

6.3 Informazioni sul refrigerante

Questo prodotto contiene gas fluorurati ad effetto serra come stipulato nel Protocollo di Kyoto. Non scaricare il gas nell'atmosfera.

Tipo di refrigerante: R410A

Valore GWP: 2088

In base alla legge applicabile, il refrigerante deve essere controllato regolarmente per rilevare eventuali perdite. Si prega di contattare il personale di installazione per ulteriori informazioni.

**Avvertimento**

Il refrigerante nel condizionatore d'aria è relativamente più sicuro e di solito non perde. Se il refrigerante perde ed entra in contatto con oggetti in fiamme nella stanza, produrrà gas nocivi. Spegnerne qualsiasi dispositivo di riscaldamento infiammabile, ventilare la stanza e contattare immediatamente l'agente dell'unità.

Non utilizzare nuovamente il condizionatore d'aria fino a quando il personale di manutenzione non avrà confermato che la perdita di refrigerante è stata sufficientemente risolta.

6.4 Assistenza e garanzia post-vendita**6.4.1 Periodo di garanzia**

- Questo prodotto contiene la scheda di garanzia che è stata completata dall'agente durante l'installazione. Il cliente deve controllare la scheda di garanzia compilata e conservarla correttamente.
- Se è necessario riparare il condizionatore d'aria durante il periodo di garanzia, contattare l'agente e fornire la scheda di garanzia.

6.4.2 Manutenzione e ispezione consigliate

Poiché l'uso dell'unità per molti anni alla fine porterà a uno strato di polvere, le prestazioni dell'unità degenereranno in una certa misura. Poiché sono necessarie competenze professionali per smontare e pulire l'unità e per ottenere gli effetti di manutenzione ottimali di questa unità, contattare il proprio agente per ulteriori dettagli.

Quando richiedi assistenza all'agente, ricordati di indicare:

- Nome completo del modello del condizionatore d'aria.
- Data di installazione.
- Dettagli dei sintomi o degli errori di guasto e di eventuali difetti.



Avvertimento

- Non tentare di modificare, smontare, rimuovere, reinstallare o riparare questa unità, poiché lo smontaggio o l'installazione impropria può provocare scosse elettriche o incendi. Si prega di contattare l'agente.
- Se il refrigerante fuoriesce accidentalmente, assicurarsi che non vi siano incendi intorno all'unità. Il refrigerante stesso è completamente sicuro, non tossico e non infiammabile, ma produce gas tossici quando perde accidentalmente ed entra in contatto con sostanze infiammabili generate da riscaldatori esistenti e dispositivi che bruciano nella stanza. È necessario ottenere un personale di manutenzione qualificato per verificare che il punto di perdita sia stato riparato o rettificato prima di ripristinare il funzionamento dell'unità.

6.4.3 Ciclo di manutenzione e sostituzione più breve

Nelle seguenti situazioni, il "ciclo di manutenzione" e il "ciclo di sostituzione" possono essere ridotti.

L'unità viene utilizzata nelle seguenti situazioni:

- Le fluttuazioni di temperatura e umidità sono al di fuori degli intervalli normali.
- Grandi fluttuazioni di potenza (tensione, frequenza, distorsione della forma d'onda, ecc.) (Non utilizzare l'unità se le fluttuazioni di potenza superano l'intervallo consentito).
- Urti e vibrazioni frequenti.
- L'aria può contenere polvere, sale, gas nocivi o olio come solfuro e idrogeno solforato.
- L'accensione e lo spegnimento frequenti dell'unità o il tempo di funzionamento sono troppo lunghi (in luoghi in cui l'aria condizionata è attiva 24 ore al giorno).

7 Risoluzione dei problemi

La garanzia non copre i danni causati dallo smontaggio e dalla pulizia dei componenti interni da parte di agenti non autorizzati.



Avvertimento

In caso di situazioni insolite (odore di bruciato, ecc.), Arrestare immediatamente l'unità e spegnerla. Come risultato di una determinata situazione, l'unità ha causato danni, scosse elettriche o incendi. Si prega di contattare l'agente.

La manutenzione dell'impianto deve essere eseguita da personale di manutenzione qualificato:

Errore	Misure
Se un dispositivo di sicurezza, come un fusibile, un interruttore di circuito o un interruttore di circuito di dispersione viene attivato frequentemente o l'interruttore ON / OFF non funziona correttamente.	Spegnere l'interruttore di alimentazione principale.
L'interruttore di funzionamento non funziona normalmente.	Spegnere l'alimentazione.
Se il numero di unità viene visualizzato sull'interfaccia utente e l'indicatore di funzionamento lampeggia e sullo schermo viene visualizzato anche un codice di errore.	Avvisare il personale di installazione e segnalare il codice di errore.

Oltre alle situazioni sopra menzionate e in cui l'errore non è evidente, se il sistema continua a funzionare male, eseguire le seguenti operazioni per indagare.

Errore	Misure
Se il sistema non funziona affatto.	- Verificare se è presente un'interruzione di corrente. Attendere il ripristino dell'alimentazione. Se si verifica un'interruzione di corrente quando l'unità è ancora in funzione, il sistema si riavvierà automaticamente una volta ripristinata l'alimentazione. - Verificare se il fusibile è rotto o se l'interruttore di circuito funziona. Se necessario, sostituire il fusibile o ripristinare l'interruttore automatico.
Se il sistema funziona correttamente nella modalità di funzionamento solo ventola, ma smette di funzionare una volta che entra nelle modalità di funzionamento di riscaldamento o raffreddamento.	Verificare se gli ingressi o le uscite dell'aria delle unità esterne o interne sono ostruiti da eventuali ostacoli. Rimuovere gli ostacoli e mantenere una buona ventilazione nella stanza.
Il sistema funziona ma il raffreddamento o il riscaldamento sono insufficienti.	- Verificare se gli ingressi o le uscite dell'aria delle unità esterne o interne sono ostruiti da eventuali ostacoli. - Rimuovere gli ostacoli e mantenere una buona ventilazione nella stanza. - Verificare se il filtro è ostruito (fare riferimento alla sezione "Manutenzione" nel manuale dell'unità interna). - Verificare le impostazioni della temperatura. - Verificare le impostazioni della velocità della ventola sull'interfaccia utente. - Controlla se le porte e le finestre sono aperte. Chiudere le porte e le finestre per isolare il vento dall'ambiente esterno. - Controllare se ci sono troppe persone nella stanza quando è in funzione la modalità di raffreddamento. Verificare se la fonte di calore della stanza è troppo alta. - Controlla se c'è luce solare diretta nella stanza. Usa tende o persiane. - Verificare che l'angolo del flusso d'aria sia appropriato.

7.1 Codice di errore: panoramica

Se viene visualizzato un codice di errore sull'utente dell'unità, contattare il personale di installazione e informarlo del codice di errore, del modello del dispositivo e del numero di serie (è possibile trovare le informazioni sulla targhetta di questa unità).

Codice di errore	Descrizione dell'errore	Osservazioni
E0	Errore di comunicazione tra le unità esterne	Visualizzato solo sull'unità slave con l'errore
E1	Errore di sequenza delle fasi	
E2	Errore di comunicazione tra unità interna e unità principale	Visualizzato solo sull'unità master con l'errore
E4	Temp. T3 / T4 errore del sensore	
E5	Tensione di alimentazione anomala	
E6	Riservato	Riservato
E7	Errore del sensore temp. di scarico	
E8	Errore di indirizzo dell'unità esterna	
xE9	Mancata corrispondenza EEPROM del compressore	
xF1	Errore di tensione del bus CC	
F3	Temp. T6B errore del sensore	
F5	Temp. T6A errore del sensore	
F6	Errore di collegamento della valvola di espansione elettronica	
xH0	Errore di comunicazione tra la scheda principale e la scheda di azionamento del compressore	
H2	Qtà. dell'unità esterna riduce l'errore	Visualizzato solo sull'unità master con l'errore
H3	Qtà. dell'unità esterna aumenta l'errore	Visualizzato solo sull'unità master con l'errore
xH4	Protezione modulo inverter	
H5	3 volte di protezione P2 in 60 minuti	
H6	3 volte di protezione P4 in 100 minuti	
H7	Qtà. di unità interne non corrispondenti	Visualizzato solo sull'unità master con l'errore
H8	Errore del sensore di alta pressione	
H9	10 volte di protezione P9 in 120 minuti	
yHd	Malfunzionamento unità slave (y = 1,2 e.g. ,1Hd sta per errore unità slave 1)	Visualizzato solo sull'unità master con l'errore
C7	3 volte di protezione PL in 100 minuti	
P1	Protezione da alta pressione o temp. protezione dell'interruttore	
P2	Protezione contro le basse pressioni	
xP3	Protezione dalla corrente del compressore	
P4	Protezione temp. di scarico	
P5	Protezione alta temperatura condensatore	
xP9	Protezione del modulo ventilatore	
xPL	Temp. Modulo inverter protezione	
PP	Protezione dal surriscaldamento insufficiente dello scarico del compressore	
xL0	Errore modulo compressore inverter	
xL1	Protezione da bassa tensione del bus CC	
xL2	Protezione da alta tensione del bus CC	
xL4	Errore MCE	
xL5	Protezione a velocità zero	
xL7	Protezione sequenza fasi	
xL8	Variazione della frequenza del compressore maggiore di 15 Hz entro un secondo di protezione	
xL9	La frequenza effettiva del compressore differisce dalla frequenza target per una protezione di oltre 15 Hz	

La risoluzione dei problemi per ogni codice di errore, fare riferimento al manuale di servizio.

7.2 Sintomo di guasto: problemi non di condizionamento dell'aria

I seguenti sintomi di guasto non sono causati dall'aria condizionata:

7.2.1 Sintomo di errore: il sistema non può essere eseguito

- Il condizionatore d'aria non si avvia immediatamente dopo aver premuto il pulsante di commutazione sul controller. Se l'indicatore di funzionamento si accende, il sistema funziona normalmente. Per evitare il sovraccarico del motore del compressore, riavviare il condizionatore d'aria 12 minuti dopo aver premuto il pulsante dell'interruttore per evitare che si spenga immediatamente dopo l'accensione. Lo stesso ritardo di avvio si verifica dopo aver premuto il selettore di modalità.

7.2.2 Sintomo di errore: la velocità della ventola non è coerente con l'impostazione

Anche se si preme il pulsante di regolazione della velocità del ventilatore, la velocità del ventilatore non cambia. Durante il riscaldamento, quando la temperatura interna raggiunge la temperatura impostata, l'unità esterna si spegne e l'unità interna passa alla modalità di velocità della ventola silenziosa. Questo per evitare che l'aria fredda soffi direttamente sull'utente della stanza. La velocità della ventola non cambierà anche quando un'altra unità interna è in modalità di riscaldamento, se si preme il pulsante.

7.2.3 Sintomo di guasto: la direzione della ventola non è coerente con l'impostazione

La direzione dell'aria non è coerente con il display dell'interfaccia utente. La direzione dell'aria non oscilla. Questo perché l'unità è controllata dal controller centralizzato.

7.2.4 Sintomo del guasto: fumo bianco da una determinata unità (unità interna)

- Durante il raffreddamento quando l'umidità è alta. Se l'inquinamento interno dell'unità interna è grave, la distribuzione della temperatura interna sarà irregolare. Necessità di pulire l'interno dell'unità interna. Chiedere all'agente informazioni dettagliate su come pulire l'unità. Questa operazione deve essere eseguita da personale di manutenzione qualificato.
- Affiorare immediatamente dopo l'arresto del raffreddamento e quando l'umidità interna è relativamente bassa. Ciò è dovuto al vapore prodotto dal gas refrigerante caldo nel suo percorso di ritorno all'unità interna.

7.2.5 Sintomo del guasto: fumo bianco da una determinata unità (unità interna, unità esterna)

Dopo l'operazione di sbrinamento, commutare il sistema in modalità riscaldamento. L'umidità prodotta dall'operazione di sbrinamento diventerà vapore da scaricare dall'impianto.

7.2.6 Sintomo del guasto: rumore dal condizionatore d'aria (unità interna)

- Nel momento in cui il sistema viene acceso, si sente un suono "zeen". Questo rumore è prodotto dalle valvole di espansione elettronica all'interno dell'unità interna quando iniziano a funzionare. Il volume del suono verrà ridotto in circa 1 minuto.
- Quando il sistema è in modalità di raffreddamento o ha smesso di funzionare, è possibile udire un leggero e continuo suono "shah". Questo rumore può essere sentito quando la pompa di drenaggio è in funzione (accessorio opzionale).
- Una volta che il sistema si arresta dopo aver riscaldato la stanza, si sente un forte cigolio "pishi-pishi". Anche l'espansione e la contrazione delle parti in plastica causate dagli sbalzi di temperatura produrranno questo rumore.
- Una volta che l'unità interna si arresta, si può sentire un leggero suono "sah" o "choro-choro". Questo rumore può essere udito quando un'altra unità interna è ancora in funzione. Deve mantenere una piccola quantità di flusso di refrigerante per evitare residui di olio e refrigerante nel sistema.

7.2.7 Sintomo del guasto: rumore dal condizionatore d'aria (unità interna, unità esterna)

- Quando il sistema è in modalità di raffreddamento o di sbrinamento, si sente un sibilo morbido e continuo. Questo è il suono del gas refrigerante che scorre nelle unità interne ed esterne.
- Si sente un sibilo nel momento in cui il sistema avvia o interrompe il funzionamento o dopo che l'operazione di sbrinamento è stata completata. Questo è il rumore prodotto quando il flusso di refrigerante viene interrotto o modificato.

7.2.8 Sintomo del guasto: rumore dal condizionatore d'aria (unità esterna)

Quando il tono del rumore di funzionamento cambia. Questo rumore è causato dai cambiamenti di frequenza.

7.2.9 Sintomo del guasto: polvere e sporcizia nell'unità

Quando si usa l'unità per la prima volta. Questo perché c'è polvere all'interno dell'unità.

7.2.10 Sintomo di guasto: strano odore dall'unità

Questa unità assorbirà gli odori delle stanze, dei mobili, delle sigarette e altro, quindi li disperderà di nuovo.

Piccoli animali vagano nell'unità, il che può anche causare cattivi odori.

7.2.11 Sintomo di errore: la ventola della ODU non funziona

Nel corso dell'operazione. Controllare la velocità del motore del ventilatore per ottimizzare le operazioni del prodotto.

7.2.12 Sintomo di guasto: si sente aria calda quando l'unità interna si ferma

Diversi tipi di unità interne funzionanti nello stesso sistema. Quando un'altra unità è in funzione, parte del refrigerante continuerà a fluire attraverso questa unità.

8 Cambia sito di installazione

Contattare l'agente per smontare e reinstallare tutte le unità. Hai bisogno di abilità e tecnologia specializzate per spostare le unità.

9 Disposizione

Questa unità utilizza fluorocarburi idrogeno. Contattare l'agente quando si desidera smaltire questa unità. In base ai requisiti di legge, la raccolta, il trasporto e lo smaltimento dei refrigeranti devono essere conformi alle normative che regolano la raccolta e la distruzione degli idrofluorocarburi.

HTW

QUALITY COMFORT EVERYWHERE



C/ Industria, 13, Polígono Industrial El Pedregar. 08160 Montmeló. Barcelona (España)
Tel (0034) 93 390 42 20 - Fax (0034) 93 390 42 05
info@htwspain.com - www.htwspain.com

FRANCE
info@htwfrance.com

PORTUGAL
info@htw.pt

ITALIA
info.it@htwspain.com



ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/EC.
Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse junto a los residuos urbanos. Debe entregarse a centros específicos de recogida selectiva establecidos por las administraciones municipales, o a los revendedores que facilitan este servicio. Eliminar por separado un aparato eléctrico o electrónico (WEEE) significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada y permite reciclar los materiales que lo componen, obteniendo así un ahorro importante de energía y recursos. Para subrayar la obligación de eliminar por separado el aparato, en el producto aparece un contenedor de basura móvil listado.

IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC.
At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority deifferentiated waste collection centre or to a dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE 2002/96 / CE.
Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service. Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

ADVERTÊNCIA PARA A ELIMINAÇÃO CORRECTA DO PRODUCTO SEGUNDO ESTABELECIDO PELA DIRECTIVA EUROPEIA 2002/96/EC
No final da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado juntos dos resíduos urbanos. Há centros específicos de recolha selectiva estabelecidos pelas administrações municipais, ou pelos revendedores que facilitam este Serviço. Eliminar em separado um aparelho electrónico (WEEE) significa evitar possíveis consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde, derivado de uma eliminação incorrecta, pois os materiais que o compõem podem ser reciclados, obtendo assim uma poupança importante de energia e de recursos. Para ter claro que a obrigação que se tem que eliminar o aparelho em separado, na embalagem do aparelho aparece o símbolo de um contentor de lixo.

AVVERTENZE PER L'ELIMINAZIONE DEL PRODOTTO SECONDO QUANTO PREVISTO DALLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC.
Al termine della loro vita utile, il prodotto non deve essere eliminata insieme ai rifiuti urbani. Deve essere consegnato a centri specifici di raccolta selettiva stabiliti dalle amministrazioni comunali o airivenditori che forniscono questo servizio. Eliminare separatamente un apparecchio elettrico o elettronico (WEEE) significa evitare eventuali conseguenze negative per l'ambiente e la salute derivanti da uno smaltimento inadeguato e consente di recuperare i materiali che lo compongono, ottenendo così un importante risparmio di energia e risorse. Per sottolineare l'obbligo di eliminare separatamente.